

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	151
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ .....	151
Ежегодные сводные отчеты в рамках Меры по сохранению 170/XX .....	151
Фонд СДУ .....	152
Задержанные и конфискованные уловы .....	153
Совершенствование СДУ .....	153
Предложение об электронной интернет-версии СДУ .....	155
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ .....	156
Инспекции, проведенные в сезоне 2001/02 г. ....	156
Действия, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями .....	156
Совершенствование Инспекционной системы .....	156
Соблюдение мер по сохранению .....	157
Совершенствование мер по сохранению .....	159
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	159
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	160
Информация, представленная странами-членами в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции, Системой инспекции и Системой международного научного наблюдения .....	160
Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла .....	166
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами .....	166
База данных АНТКОМа по судам .....	167
Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ .....	167
Дополнительные меры .....	168
Другие меры .....	172
ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI .....	175
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ .....	175
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	175
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI .....	176
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	176

ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	177
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	179
ДОПОЛНЕНИЕ III: Отчет совещания неформальной группы по СДУ .....	183
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Список задач на межсессионный период, намеченных неформальной группой по СДУ .....	193
ДОПОЛНЕНИЕ V: Предложенные изменения к Мере по сохранению 147/XIX .....	194
ДОПОЛНЕНИЕ VI: Проекты предложенных мер по сохранению и резолюций .....	195
ДОПОЛНЕНИЕ VII: Сфера компетенции и организация работы Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) .....	202

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 21 по 24 октября 2002 г. под председательством Х. Ниона (Уругвай). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить Правило 32(b) Правил процедуры Комиссии. Следовательно, наблюдатели от Китайской Народной Республики, Маврикия, Мозамбика, Сейшельских Островов, Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) и Международного союза по охране природы (МСОП) принимали участие в совещании.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в документе CCAMLR-XXI/1.

1.3 Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов приводятся соответственно в дополнениях I и II.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Ежегодные сводные отчеты в рамках Меры по сохранению 170/XX

2.1 Секретариат представил ежегодные отчеты, в которых дается информация о функционировании Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) (CCAMLR-XXI/BG/25), деталях сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами (SCOI-02/11) и данные по торговле, полученные по СДУ и национальной статистике (SCOI-02/6).

2.2 SCOI отметил, что СДУ полностью введена и снабжает АНТКОМ информацией, необходимой для того, чтобы следить за торговлей клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и примыкающих к ней водах, и иметь возможность удостовериться в том, что уловы, полученные в зоне действия Конвенции, соответствуют мерам АНТКОМа по сохранению. Процедуры СДУ для государств порта и стран-импортеров продолжают совершенствоваться, и Секретариат продолжает работу со странами-реэкспортерами по улучшению этих процедур. В настоящее время Секретариат в больших количествах получает формы реэкспорта.

2.3 Ряду Недоговаривающихся Сторон, которые, как было определено в 2001/02 г., являются государствами порта или занимаются торговлей клыкачом, АНТКОМ предложил ввести СДУ. Секретариат продолжает работу с этими Сторонами в соответствии с «Политикой сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами».

2.4 Секретариат определил несколько вопросов, вызывающих озабоченность в связи с функционированием СДУ, и передал их на рассмотрение в неформальную группу СДУ и в SCOI (см. п. 2.23).

2.5 SCOI отметил, что Канада как Договаривающаяся Сторона АНТКОМа все еще не в состоянии ввести СДУ, несмотря на ряд дипломатических демаршей,

предпринятых странами-членами АНТКОМа в межсессионный период 2001/02 г. Секретариат также продолжает вести переписку с Канадой. В своем последнем письме Канада сообщила, что она рассматривает возможность введения СДУ на добровольной основе. Основную трудность для нее представляет отсутствие соответствующего национального законодательства или регулятивных органов для введения СДУ. SCOI выразил разочарование, что Канада до сих пор не ввела СДУ, и рекомендовал продолжать дипломатические демарши в межсессионный период 2002/03 г.

2.6 SCOI также отметил Резолюцию 3, принятую на КСДА-XXV в Варшаве (Польша) в этом году. Резолюция предполагает, что Канаде, как стороне Договора об Антарктике и присоединившемуся к Конвенции государству, должно быть настоятельно рекомендовано ввести СДУ. SCOI приветствовал поддержку АНТКОМа со стороны КСДА.

2.7 Секретариат представил свой годовой сводный отчет по данным СДУ и национальной торговой статистике (SCOI-02/6). SCOI рассмотрел эту сводку и с беспокойством отметил, что по-прежнему высок объем уловов, зарегистрированных в индоокеанском секторе вне зоны действия Конвенции.

2.8 SCOI отметил представленную Маврикием информацию, в которой приводится список судов, производивших выгрузку в Порт-Луи в межсессионный период 2001/02 г. Комитет указал, что не было сообщений ни об одном судне, которое бы произвело выгрузку в Порт-Луи без формы регистрации улова.

2.9 SCOI отметил, что были получены сообщения о ряде выгрузок, произведенных в портах Мозамбика в межсессионный период 2001/02 г., четыре из которых не имели документации СДУ. Этими судами были: *Noemi* (Белиз), две выгрузки – *Santo Antero* (Португалия) и одна выгрузка – *Notre Dame* (Боливия). Государства флага этих судов, а также государства-импортеры (когда они были известны) были извещены, и сейчас предстоит расследование.

2.10 Кроме того, Мозамбик отказал судну *Dorita* под уругвайским флагом в выгрузке клыкача в своих портах. В результате, судно выгрузило рыбу в порту Момбаса, Кения. Форма регистрации улова была передана в Секретариат, причем сертификат о выгрузке был подписан уругвайским инспектором. В связи с этим, Секретариат отправил письмо в Кению, призывая ее ввести СДУ.

2.11 Другое судно под уругвайским флагом – *Lugalpesca* – выгрузило груз клыкача в Мапуту и отбыло из Мозамбика. Форма регистрации улова была передана в Секретариат, причем сертификат о выгрузке был подписан уругвайским инспектором.

2.12 SCOI поблагодарил Мозамбик за сотрудничество с АНТКОМом в 2002 г. и выразил надежду, что Мозамбик примет приглашение вступить в АНТКОМ и участвовать в СДУ.

2.13 О других выгрузках на территориях неучаствующих Сторон сообщений не было.

## Фонд СДУ

2.14 SCOI сообщили, что председатель совета фонда СДУ получил два предложения о финансировании из фонда СДУ в 2001/02 г. (см. пп. 2.28 и 5.75):

- (i) предложение об экспериментальном проекте введения электронной интернет-версии СДУ (представлено США);

- (ii) предложение ввести централизованную систему мониторинга судов (СМС) для мониторинга промысловых судов (представлено Австралией).

2.15 Председатель совета фонда СДУ сообщил, что не все члены совета представили замечания по поводу этих предложений и что совет продолжит свою работу во время совещания ССАМЛР-XXI. Отчет совета был передан в СКАФ.

#### Задержанные и конфискованные уловы

2.16 SCOI отметил, что в межсессионный период 2001/02 г. Австралия подготовила две формы регистрации улова для задержанных или конфискованных уловов. Эти документы касаются рыбы, конфискованной в результате задержания двух судов под российским флагом – *Лена* и *Волга* (см. п. 5.2).

2.17 США сообщили, что в настоящее время ведется расследование по трем партиям клыкача, относительно которых нет подтверждения, что промысел велся с соблюдением биологических принципов мер АНТКОМа по сохранению. В ходе этих трех расследований США арестовали 89 т продукции из клыкача для возможной конфискации.

2.18 Европейское Сообщество заявило, что Договаривающиеся Стороны могли делать взносы в фонд СДУ, если бы они получили средства в результате юридических действий, предпринятых в отношении арестованных или конфискованных ими уловов, и осведомилось, имеют ли Договаривающиеся Стороны, выдавшие специально заверенные формы документации улова *Dissostichus*, какие-либо намерения в этом плане.

2.19 Австралия, Франция и США сообщили SCOI, что законодательство их стран не позволяет им передавать подобный доход в фонд СДУ. Австралия заявила, что средства, вырученные за арестованные уловы, возвращаются в Министерство финансов, официально регистрируются и используются правительством в его действиях, направленных против незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла.

#### Совершенствование СДУ

2.20 В межсессионный период 2001/02 г. межсессионная группа по СДУ продолжила свою работу, завершившуюся двухдневным неофициальным совещанием этой группы непосредственно перед началом АНТКОМ-XXI. Участниками группы являются представители Австралии, Европейского Сообщества, Новой Зеландии, Сейшелл, США, Южной Африки и Японии.

2.21 Руководитель группы СДУ (Е. С. Гарретт, США) представил SCOI отчет о совещании группы СДУ (Дополнение III). Группа СДУ обсудила ряд задач, намеченных на АНТКОМ-XX для дальнейшего рассмотрения, и другие возможные пути совершенствования СДУ.

2.22 США и Чили в межсессионный период 2001/02 г. продолжали улучшать двухсторонние рабочие отношения. Чили представила предварительное уведомление относительно всех партий клыкача, по которым имелись формы регистрации улова. В

этом уведомлении содержались как перечень партий груза, так и сканированные копии форм регистрации улова.

2.23 SCOI рассмотрел отчет группы и отметил, что большинство участников группы СДУ в целом выразило поддержку принятию более строгих мер с целью предотвращения неточных сообщений об уловах и торговле видами *Dissostichus*. SCOI поддержал ряд рекомендаций группы и передал их в Комиссию. В частности, SCOI рекомендует, чтобы:

- (i) принятый в настоящее время формат сводных данных СДУ, разработанный Секретариатом, был дополнен в соответствии с предложением группы по СДУ, и в него была включена таблица с указанием места получения улова (например, Исключительная экономическая зона (ИЭЗ) или открытое море) и разбивка по видам продукции (в процентах) вместе со стандартным пересчетом;
- (ii) SCOI разработал стандартный набор сводных данных СДУ, который должен ежегодно публиковаться Секретариатом как часть *Статистического бюллетеня* или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных предполагает проведение консультаций с другими международными организациями, чтобы выяснить, какого рода данные могут им понадобиться в их работе;
- (iii) странам-членам было предложено работать совместно с Международной таможенной организацией (МТО) с целью введения универсальных согласованных тарифных кодов для продукции из видов *Dissostichus*;
- (iv) продолжалось сотрудничество с ФАО и региональными организациями по управлению промыслом (RFMO) по разработке согласованной системы документации уловов;
- (v) в то время, как страны-члены часто принимают участие в совещаниях международных организаций и могут представлять АНТКОМ, сотрудники Секретариата должны присутствовать на наиболее важных совещаниях, имеющих отношение к СДУ;
- (vi) государствам было предложено предоставлять информацию о коэффициентах пересчета и пищевых добавках с целью включения ее в данные отчетов по СДУ и до получения более подробной информации о коэффициентах пересчета использовать принятые сейчас коэффициенты пересчета АНТКОМа;
- (vii) Секретариат и национальные сотрудники СДУ продолжали изучать различия между весом выгруженного и экспортированного клыкача по каждому отдельному случаю;
- (viii) многократные перегрузки в море, которые обозначаются как «две или более», были запрещены до тех пор, пока не будет разработана стандартная процедура, с целью предотвращения мошенничества и для точной регистрации перемещения улова;
- (ix) процедуры проверки и заверения формы регистрации улова были стандартизированы для всех участников СДУ, на всех этапах торгового цикла.

2.24 SCOI также рекомендует, чтобы группа по СДУ продолжала свою работу в межсессионный период 2002/03 г. и чтобы была четко определена сфера компетенции

ее совещания. Список задач для межсессионной работы прилагается (Дополнение IV). Комитет также обратил внимание Комиссии на тот факт, что группе СДУ в межсессионный период потребуется провести 3-дневное совещание. Следует подумать над тем, чтобы совещание проводилось в более ранние сроки, а не непосредственно перед началом АНТКОМ-XXII и не в таком отдаленном месте, как Хобарт.

2.25 SCOI рассмотрел представленный АСОК документ, в котором обсуждается применение юрисдикции государства порта при инспекции судов, заходящих в воды Антарктики (CCAMLR-XXI/BG/20). Комитет приветствовал этот вклад.

2.26 Аргентина, выражая благодарность АСОК за его важный вклад, подчеркнула необходимость учета разницы между понятиями «юрисдикция государства порта» и «юрисдикция государства отправления», последнее из которых не очень широко используется в международном праве. Всемерно поддерживая усилия, направленные на укрепление юрисдикции государства порта, Аргентина в то же время считает, что юрисдикция государства отправления как средство подтверждения юрисдикции в отношении событий прошлого или будущего в Антарктике или в открытом море может противоречить Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS).

2.27 SCOI предложил АСОК пересмотреть этот документ, в частности прилагающийся к нему Меморандум о договоренности, с тем, чтобы рассматривались конкретно рыбопромысловые суда. АСОК согласился провести необходимый пересмотр и представить новый вариант документа в следующем году. Далее было отмечено, что ФАО рассмотрит вопрос о контроле государств порта над иностранными рыбопромысловыми судами на Консультации экспертов (4–7 ноября 2002 г.).

#### Предложение об электронной интернет-версии СДУ

2.28 SCOI рассмотрел доклад США и Секретариата, касающийся предложения о разработке экспериментальной системы для изучения возможности перевода существующей «бумажной» версии СДУ в электронный интернет-формат, как об этом говорится в CCAMLR-XXI/18, BG/11, BG/24 и SCOI-02/5.

2.29 SCOI согласился, что электронный интернет-формат СДУ будет способствовать функционированию СДУ, помогая следить за торговлей кlickачом в реальном времени, восстанавливать недостающую или неточную информацию, а также значительно сократит возможность мошеннической деятельности.

2.30 SCOI рекомендует, чтобы Комиссия приняла предложение о проверке этой системы в 2002/03 г. Этот экспериментальный проект будет действовать параллельно с теперешней «бумажной» системой, с тем, чтобы можно было его оценить и принять соответствующее решение до полного внедрения его Комиссией.

2.31 SCOI отметил список вопросов, которые будут решаться в ходе экспериментального проекта, в т.ч. защищенность данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государства, а также электронные показатели. Также следует подумать, кто будет принимать участие в этом экспериментальном проекте.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Инспекции, проведенные в сезоне 2001/02 г.

3.1 Секретариат сообщил, что работало 32 инспектора АНТКОМа, назначенных Австралией, Новой Зеландией, Соединенным Королевством, США и Чили. 5 инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, работали в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г.

3.2 В сезоне 2001/02 г. от инспекторов АНТКОМа было получено 8 отчетов об инспекциях, все – от инспекторов, назначенных Соединенным Королевством. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Досмотренные суда вели промысел под флагами: Испании (2), России (1), Соединенного Королевства (1), Уругвая (2), Чили (1) и Японии (1). По сообщениям, все проинспектированные суда соблюдали действующие меры по сохранению.

Действия, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями

3.3 SCOI выразил благодарность за информацию, представленную в соответствии с п. XII Инспекционной системы входящими в АНТКОМ государствами флага, относительно судебного преследования и санкций, наложенных на суда их флага в результате проведенных инспекций.

3.4 SCOI получил информацию от Чили о предпринятых ею действиях в отношении судов, которые нарушали меры АНТКОМа по сохранению, что было выявлено в ходе национальных инспекций (SCOI-02/9). В документе содержатся детали судебных разбирательств, начатых в период с 1993 по 1996 гг., в отношении судов *Ercilla*, *Puerto Ballena*, *Chaval* и *Mar del Sur I*. Чили указывает, что после 1996 г. новых разбирательств, связанных с ННН-промыслом, не было.

3.5 Аргентина сообщила SCOI, что судебные разбирательства, проводившиеся в отношении нарушавших меры АНТКОМа по сохранению судов *Estela*, *Magallanes I*, *Vieirasa Doce*, *Marunaka* и *Kinsho Maru*, закончились, т.к. суда признали выдвинутые против них обвинения. Предстоит выплата штрафов. Кроме того, Аргентина сообщила, что в настоящее время ведется судебное разбирательство с судном *Antartic I*, которое, как полагают, нарушило меру АНТКОМа по сохранению и внутреннее законодательство Аргентины (см. CCAMLR-XXI/BG/25, п. 36).

Совершенствование Инспекционной системы

3.6 Предложений по совершенствованию Инспекционной системы от стран-членов не поступало.

## Соблюдение мер по сохранению

3.7 SCOI рассмотрел подготовленные Секретариатом ежегодные информационные сводки о соблюдении мер по сохранению. Подробности о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводятся в CCAMLR-XXI/BG/5, подробности о соблюдении мер по контролю – в CCAMLR-XXI/BG/25.

3.8 SCOI отметил, что в документе CCAMLR-XXI/BG/5 Секретариат не сообщает о каких-либо проблемах, связанных с управлением промыслом и представлением данных.

3.9 Исходя из представленной в CCAMLR-XXI/BG/25 информации о мерах по контролю, SCOI отмечает, что в 2001/2002 г. ряд уведомлений о лицензиях был получен с запозданием, после установленного срока (Мера по сохранению 119/XX «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции»). Из 57 полученных уведомлений 10 было получено после установленного срока.

3.10 Чили сообщила, что в соответствии с Мерой по сохранению 119/XX она провела портовые инспекции на четырех судах своего флага. Новая Зеландия и Уругвай сообщили, что все плавающие под их флагами суда были проинспектированы.

3.11 Чили, Соединенное Королевство и Уругвай сообщили о портовых инспекциях судов Договаривающихся Сторон, проведенных в соответствии с Мерой по сохранению 147/XIX «Положение по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами». Проинспектированные суда плавали под флагами Чили, Республики Корея, Японии, Польши, России, Южной Африки, Испании, США и Уругвая. Не сообщается о каких-либо нарушениях Меры по сохранению 147/XIX.

3.12 SCOI рассмотрел также и информацию, требующуюся в рамках Меры по сохранению 148/XX «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)», требующей, чтобы страны-члены сообщали о передвижении судов своего флага, когда они заходят в зону действия Конвенции или покидают ее, а также, когда они переходят из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой. SCOI отмечает, что из 42 судов, зарегистрированных как проводившие промысел в зоне действия Конвенции в сезоне 2002 г., 17 не представили требуемой информации.

3.13 В соответствии с пп. 7.22 и 7.23 отчета CCAMLR-XV, от стран-членов требуется, чтобы они информировали Секретариат об изменении названия, смене флага и новой регистрации своих судов. В межсессионный период 2001/02 г. было получено 7 уведомлений о смене флага или о намерении сменить флаг.

3.14 О выбросе упаковочных лент от коробок с наживкой не сообщается ни инспекторами АНТКОМа, ни научными наблюдателями (Мера по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластиковых упаковочных лент на промысловых судах»).

3.15 Комитет отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о вопросах соблюдения Меры по сохранению 29/XIX «Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции») Данные по соблюдению всех элементов Меры по сохранению 29/XIX были подготовлены WG-FSA на основе фактических данных, представленных научными наблюдателями (SC-CAMLR-XXI/BG/33).

3.16 Европейское Сообщество высказало сомнение в том, что Научному комитету следует собирать данные по соблюдению Меры по сохранению 29/XIX и производить по этим данным оценку соблюдения. С точки зрения Европейского Сообщества, было бы гораздо более уместным, если бы по скомпилированным Научным комитетом данным оценка соблюдения проводилась в рамках SCOI. Такая организация дела также позволит странам-членам внести на данном форуме больший вклад в вопрос об уровне соблюдения мер судами.

3.17 SCOI отметил также, что в отношении потенциального достижения полного соблюдения Меры по сохранению 29/XIX и продолжающегося низкого уровня прилова морских птиц Научный комитет подтвердил свою рекомендацию для Комиссии (SC-SAMLR-XIX, п. 4.43), что любое ослабление режима закрытых сезонов должно производиться поэтапно, со строгим мониторингом и регистрацией результатов.

3.18 Аргентина попросила представить информацию о том, были ли предприняты правовые действия против судов, не соблюдавших Меру по сохранению 29/XIX.

3.19 Европейское Сообщество отметило, что в этом случае оценка проводилась бы на основе отчетов научных наблюдателей, а не отчетов инспекторов. Такие данные вряд ли можно использовать в суде. С точки зрения Европейского Сообщества в этом плане доказательством в суде могут служить только отчеты инспекторов.

3.20 SCOI рассмотрел три выдвинутых Научным комитетом варианта продления промыслового сезона. При рассмотрении этих вариантов было решено концентрироваться на аспекте соблюдения и оставить все остальные аспекты этого предложения для рассмотрения в Комиссии.

3.21 SCOI в принципе согласился с выдвинутыми Научным комитетом предложениями, касающимися возможного продления сезона промысла клыкача в Подрайоне 48.3. SCOI отметил, что такое продление будет введено только в случае полного соблюдения всей промысловой флотилией в целом. Он одобрил точку зрения Научного комитета, что предпочтительным вариантом является продление в конце сезона, а не в начале, – в случае полного соблюдения Меры по сохранению 29/XIX.

3.22 SCOI решил рекомендовать Комиссии, чтобы в предстоящем сезоне только тем судам в Подрайоне 48.3, которые, как считается, полностью соблюдали Меру по сохранению 29/XIX в 2001/02 г., было разрешено вести промысел в течение последних двух недель апреля с тем, чтобы провести предварительную оценку прилова морских птиц в этот период. В сезоне 2001/02 г. только плавающее под флагом Соединенного Королевства судно *Argos Helena* было сочтено полностью выполнявшим Меру по сохранению 29/XIX в ходе промысла в Подрайоне 48.3.

3.23 АСОК спросил, нет ли у Научного комитета каких-нибудь данных о возможных последствиях ослабления режима закрытых сезонов для разрешенного АНТКОМом промысла в плане расширения контакта морских птиц с ННН-судами. АСОК отметил, что хотя и могут иметься достаточные основания для того, чтобы считать, что более продолжительный сезон не обязательно отразится на прилове морских птиц имеющими разрешение судами, важно знать, если такая деятельность не привлечет морских птиц в районы, где они окажутся под угрозой вылова ННН-судами, не применяющими смягчающих мер и не представляющими отчетов о смертности морских птиц.

3.24 Председатель Научного комитета сообщил, что по этому вопросу никаких данных не имеется и согласился, что этот вопрос стоит обдумать.

## Совершенствование мер по сохранению

3.25 Секретариат привлек внимание SCOI к одному решению по регулированию промысла, принятому в прошлом Комиссией, по которому может потребоваться разъяснение. Оно относилось к промыслу в зоне действия Конвенции, проводимому судами, зафрахтованными странами-членами. В течение последних двух лет Секретариату время от времени задавались вопросы на эту тему. Самым последним был вопрос от представителя рыбного промысла в Польше.

3.26 В прошлом Комиссия рассматривала вопрос об ответственности за представление данных об уловах и отнесении уловов в рамках Статьи XIX.3 Конвенции. В частности, Комиссия решила, что в случае совместных предприятий, когда одна сторона не является страной-членом АНТКОМа, ожидается, что ответственность за передачу данных и обеспечение соблюдения мер по сохранению возьмет на себя сторона, являющаяся членом АНТКОМа (ССАМЛР-XII, п. 4.5; ССАМЛР-XVI, п. 8.17).

3.27 SCOI заявил, что он признает возможность совместных предприятий, однако они не должны позволять судам, плавающим под флагом страны, не являющейся членом АНТКОМа, проводить промысел в зоне действия Конвенции.

3.28 SCOI рекомендует, чтобы Комиссия избегала любой передачи ответственности государства флага и чтобы лицензии на промысел в зоне действия Конвенции выдавались только судам под юрисдикцией государств флага, являющихся членами АНТКОМа (Мера по сохранению 119/XX). Было сочтено, что это требование вносит ясность в вопрос об ответственности страны-члена АНТКОМа по отношению к любому совместному предприятию, ведущему промысел в зоне действия Конвенции.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

4.1 Сводка всех программ научных наблюдений, выполненных в соответствии с Системой, дается в SC-CAMLR-XXI/BG/14.

4.2 Всего в зоне действия Конвенции в сезоне 2001/02 г. было выполнено 24 ярусных и 10 траловых промысловых рейсов с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов. Международные наблюдатели на 4 судах, проводивших промысел криля в Подрайоне 48.3, выполнили общим счетом 5 программ наблюдений. Три дополнительные программы наблюдений были выполнены на 2 южноафриканских судах, проводивших промысел в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции, и 1 программа была выполнена международным наблюдателем на судне, проводившем промысел крабов в Подрайоне 48.3.

4.3 SCOI рассмотрел полученные от научных наблюдателей отчеты с фактическими данными о визуальном наблюдении промысловых судов, а также другую информацию о ННН-промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

4.4 SCOI отметил, что, как и раньше, в отчет Научного комитета войдут рекомендации для Комиссии по всем аспектам данной Системы, а также по требованиям к научным наблюдениям в ходе промысла в 2002/03 г.

4.5 SCOI отметил, что в текущем году он не получил от Научного комитета ни одной рекомендации по управлению и функционированию Системы или о необходимости ее совершенствования. В связи с этим рекомендации для Комиссии об оперативных требованиях Системы не обсуждались.

## НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции, Системой инспекции и Системой международного научного наблюдения

5.1 SCOI рассмотрел представленную странами-членами информацию (в т.ч. сообщения о ННН-промысле в зоне действия Конвенции), относящуюся к деятельности в зоне действия Конвенции, которая отражается на достижении целей Конвенции, а также на соблюдении действующих мер по сохранению.

5.2 Австралия представила в SCOI информацию о ряде серьезных случаев ННН-промысла в сезоне 2001/02 г. (SCOI-02/15). Сюда входило следующее:

- обнаружение судна *Лена* (Россия), проводившего нелегальный промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2, и последовавшее за этим преследование этого судна австралийским промысловым патрулем;
- обнаружение на Участке 58.4.3 судов, давших свои названия как *Kambott* (Мавритания) и *Nova Tuna 1* (Гана), но впоследствии идентифицированных Австралией как суда *Arvisa 1* и *Dorita* (оба под флагом Уругвая);
- обнаружение на Участке 58.5.1 и преследование судна *Eternal* (Нидерландские Антиллы), бывшее *Arvisa 1* (Уругвай);
- арест судов *Лена* (Россия) и *Волга* (Россия) за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

5.3 Австралия подчеркнула продолжающийся чрезвычайно высокий уровень ННН-промысла, который сегодня является высокоорганизованной формой транснациональной преступности. В нем участвуют суда и граждане стран-членов; СМС и другие установленные АНТКОМом требования не выполняются должным образом; имеет место мошенническое использование СДУ; замешаны также и суда Недоговаривающихся Сторон, особенно Боливии; срочно требуются более строгие меры по борьбе с ННН-промыслом.

5.4 Австралия сообщила SCOI, что она связалась на дипломатическом уровне с Нидерландскими Антиллами, Нидерландами и Уругваем и потребовала, чтобы судам *Arvisa 1* и *Dorita* было отказано в перемене флага. Австралия привлекла внимание к Резолюции 13/XIX, призывающей Договаривающиеся Стороны избегать смены флага судов Недоговаривающихся Сторон, ранее участвовавших в ННН-промысле в зоне действия Конвенции. Австралия выразила разочарование по поводу того, что судну *Arvisa 1* Нидерландские Антиллы выдали временный сертификат флага.

5.5 SCOI считает, что к проблеме смены флага ННН-судов должно быть привлечено внимание самих Нидерландов – Стороны Конвенции. Рекомендуются, чтобы Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать Нидерландам с просьбой не подрывать Конвенцию путем принятия заявлений о смене флага от ННН-судов.

5.6 В ответ на выступление Австралии Япония разъяснила свою позицию в отношении импорта 54 т клыкача, выловленного судном *Dorita*. Япония заявила, что груз был принят с полным соблюдением Меры по сохранению 170/XX и основанием для этого послужили письмо и копия данных СМС, представленные государством флага судна по дипломатическим каналам.

5.7 Наблюдатель от Китайской Народной Республики сообщил SCOI, что в отношении импорта груза клыкача с одного из этих судов КНР связалась с Секретариатом АНТКОМа и получила подтверждение того, что документ регистрации улова был выдан и сертифицирован государством флага судна, как требуется СДУ.

5.8 Уругвай выразил полную поддержку предпринятым Австралией и другими странами-членами мерам по борьбе с ННН-промыслом и привлек внимание SCOI к ряду портовых инспекций, проведенных уругвайскими портовыми властями. Уругвай, однако, считает, что часть представленной Австралией информации нуждается в уточнении, в частности в связи с тем, что судебный процесс против *Navalmar S.A.*, владельца судна *Arvisa I*, еще не закончено. Уругвайский суд, однако, принял предохранительные меры против *Navalmar S.A.* путем приостановки рассмотрения заявления о покупке судна взамен *Arvisa I*.

5.9 Уругвай подчеркнул, что полученные через Телеком-Франция данные СМС не вызывали сомнений в отношении местоположения *Arvisa I*, особенно если учитывать, что информация от Австралии поступила через 40 дней после обнаружения судов *Nova Tuna* и *Kambott*.

5.10 Уругвай сообщил SCOI о недавнем усовершенствовании своей СМС, включая установку программы «Smart Track», позволяющей автоматическую регистрацию местоположения судна на цифровых картах.

5.11 Австралия заявила, что она будет продолжать применять меры, направленные на эффективную борьбу с ННН-промыслом. Однако недавние инциденты не были незарегистрированными или нерегулируемыми: это был неприкрытый факт незаконного промысла в водах АНТКОМа, в частности в австралийской ИЭЗ и у берегов залива Прюдз. Имелись явные свидетельства вопиющего пренебрежения мерами АНТКОМа по сохранению и управлению. Такая деятельность серьезно подрывает доверие к Конвенции и ее Комиссии. Признавая, что решение проблемы ННН-промысла является большой задачей, Австралия заявила, что такое решение не является невозможным и АНТКОМ-XXI должен решительно заняться этим вопросом. Австралия выдвинула ряд инициатив по борьбе с ННН-промыслом и попросила страны-члены уделить им серьезное внимание.

5.12 Австралия сообщила, что она предоставит Уругваю и остальным странам-членам АНТКОМа все имеющиеся свидетельства, касающиеся обнаружения двух судов в водах АНТКОМа в начале 2002 г., и приветствовала заявление Уругвая о сотрудничестве. Австралия заявила, что совершенно очевидно, что СМС некоторых стран-членов не соответствует Мере по сохранению 148/XX, что было проиллюстрировано обнаружением двух судов у берегов Антарктиды в тот момент, когда СМС государства флага (Уругвая) показывала, что они находились более 1000 км к северу. Австралия заявила, что такое расхождение – не ошибка, а явное свидетельство того, что либо данные СМС фальсифицируются, либо функционирование СМС не соответствует требованиям АНТКОМа.

5.13 США отметили, что в ходе дискуссий некоторые делегации говорили об устройстве СМС, называя его «механической СМС», позволяющей экипажу судна загружать данные о местоположении судна и другие данные в компьютер спутника для последующей пересылки этой информации государству флага, и по определению эта процедура не является автоматизированной СМС, не соответствует требованиям Меры по сохранению 148/XX и в проходящих в АНТКОМе дискуссиях она не должна называться автоматизированной СМС.

5.14 Далее, в отношении случаев незаконного промысла в австралийской ИЭЗ у островов Херд и Макдональд Австралия заявила, что, когда она связалась с российскими ведомствами по поводу *Лены* и *Волги*, Россия спросила, знает ли она о местонахождении двух ее судов, ведущих промысел клыкача. В соответствии с требованиями АНТКОМа должен вестись СМС-мониторинг всех таких судов.

5.15 В свою очередь Россия заявила, что она официально проинформировала австралийские власти о точном местонахождении двух своих судов.

5.16 Россия вновь подтвердила, что она продолжает поддерживать два установленных АНТКОМом основных инструмента борьбы с ННН-промыслом, т.е. СДУ и СМС. Что касается двух задержанных Австралией судов, плававших под российским флагом, то Россия объяснила, что судно *Волга* было задержано вне австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2 и что расследование этого инцидента еще предстоит провести. В отношении второго судна, *Лена*, Россия приняла соответствующие меры. Следует отметить, что за несколько недель до этого инцидента это судно было продано нероссийской компании, и в момент задержания судна на борту оставались только два российских механика. Россия также сообщила, что промысловая лицензия предыдущего владельца была отменена.

5.17 Россия также представила информацию о национальной программе СМС, в рамках которой ведется мониторинг примерно 2500 судов, осуществляемый двумя центрами СМС – в портах Петропавловска-Камчатского и Мурманска. Применялись обе системы СМС – «Inmarsat-C» и «Argos». В соответствии с внутренним законодательством любое судно, нарушившее правила СМС, в зависимости от серьезности нарушения может быть лишено права иметь промысловую лицензию на срок до двух лет. Как и Уругвай, Россия столкнулась с несколькими случаями вмешательства в работу бортового транспондера СМС.

5.18 Австралия приветствовала решимость России в борьбе с ННН-промыслом и ее сообщение об отмене (на срок до двух лет) лицензии любого российского судна, находящегося где-либо в открытом море без СМС. Австралия отметила сообщение России о том, что владелец судна *Лена* изменился, и спросила Россию, была ли лицензия, выданная компании-владельцу судна *Лена*, отозвана после заявления Австралии о том, что *Лена* незаконно вела промысел в австралийской ИЭЗ в декабре 2001 г. и затем отказалась выполнять указания австралийского рыбопромыслового патруля. Австралия также попросила Россию представить данные СМС по *Лене* за период с момента ее обнаружения австралийским патрулем в декабре 2001 г. и до окончания преследования судна.

5.19 Австралия заявила также, что она хочет, чтобы совещание приняло к сведению, что она протестует против присутствия на текущем совещании АНТКОМа в качестве членов делегаций или в другой роли агентов и представителей компаний, замешанных в ННН-промысле. Австралия заявила, что их присутствие на совещании подрывает цели и задачи АНТКОМа.

5.20 Южная Африка сообщила SCOI, что она недавно провела портовые инспекции трех судов: *Noemi* (Белиз), *Lugalpesca* и *Viola* (Уругвай).

5.21 Плавающее под уругвайским флагом судно *Lugalpesca* вошло в Дурбан (Южная Африка) для пополнения запасов продовольствия после выгрузки клыкача в порту Мапуту (Мозамбик) в октябре 2002 г. На борту судна имелась форма регистрации улова, а выгрузка проводилась под наблюдением назначенного Уругваем инспектора. Впоследствии судно было проинспектировано Южной Африкой, но не было найдено никаких свидетельств того, что оно проводило ННН-промысел.

5.22 Плавающее под флагом Белиза судно *Noemi* в сентябре 2002 г. произвело выгрузку клыкача в Бейре (Мозамбик). Заявлялось, что рыба была выловлена в открытом море за пределами зоны действия Конвенции. Это судно, не имевшее на борту СМС, было впоследствии проинспектировано в Дурбане (Южная Африка) и представленный капитаном судна электронный судовый журнал показал, что судно вело промысел во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 зоны действия Конвенции.

5.23 В отношении судна *Noemi* рекомендуется, чтобы Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать в Белиз и передать информацию о начатом Южной Африкой расследовании, а также попросить Белиз приказать судну оставаться в Дурбане до тех пор, пока расследование деятельности судна не будет полностью завершено.

5.24 Франция сообщила, что на основании полученной Южной Африкой информации она начала расследование промысловой деятельности судна *Noemi* во французской ИЭЗ у о-вов Кергелен.

5.25 Южная Африка сообщила также, что плавающее под уругвайским флагом судно *Viola*, находящееся в настоящее время в сухом доке в порту Кейптауна, в июле 2002 г. выгрузило в Кейптауне (Южная Африка) 4960.8 кг клыкача, не имея документа о регистрации улова. Уругвайские власти указали, что это судно вело промысел в Районе 41 ФАО за пределами зоны действия Конвенции, и, хотя на нем установлена СМС, оно не смогло представить прослеженный СМС курс. Южная Африка намеревается арестовать судно и улов, если владелец судна не сможет предоставить необходимую документацию об улове и карту с маршрутом судна.

5.26 Уругвай сообщил, что в начале 2002 г. судно *Viola* нарушило национальные правила ведения промысла и против владельцев судна были начаты процессуальные действия. По имеющейся у Уругвая информации, это судно впоследствии подало заявление на получение южноафриканского флага.

5.27 Южная Африка спросила Уругвай, нельзя ли южноафриканским властям получить подробную информацию о судебном иске против этого судна. Уругвай обязался представить Южной Африке эту информацию по соответствующим дипломатическим каналам.

5.28 Южная Африка также указала, что *Viola* в настоящее время не имеет флага и находится в Кейптауне, и что любая возможная смена флага на судне *Viola* будет проведена в строгом соответствии с Резолюцией 13/ХІХ АНТКОМа и национальным законодательством.

5.29 Соединенное Королевство также высказало озабоченность по поводу фальсификации данных СМС, приведя два примера этого. Первый касался плавающего под уругвайским флагом судна *Atlantic 52*, чьи данные СМС не выглядят очень достоверными. Представленные изначально данные показывали, что временами судно передвигалось с скоростью свыше 100 узлов. Представленные «переработанные» данные показали, что судно находилось у южной границы Района 51, где, как считается клыкача нет. Соединенное Королевство продолжает контакт с Уругваем, пытаясь прояснить выявленные несоответствия.

5.30 Соединенное Королевство также привлекло внимание SCOI к данным СМС по плавающему под российским флагом судну *Eva I* за период с ноября 2001 г. по март 2002 г., в которых имеются крупные пробелы. Что еще важнее, тщательный анализ местоположения по СМС выявил четыре периода, воспроизводящих один и тот же маршрут судна. С точки зрения Соединенного Королевства, очевидно, что проведенный тщательный анализ этих данных – с прокладкой курса и использованием

системы глобального позиционирования – показал, что эти данные, вероятно, полностью сфабрикованы.

5.31 Россия заявила, что ее специалисты проконсультируются с делегацией Соединенного Королевства по поводу представленных данных СМС с тем, чтобы детально изучить этот вопрос.

5.32 SCOI решил, что представленная информация отражает истинную сущность ННН-промысла и что в нем замешаны граждане и суда как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон. Основные выявленные проблемы – это смена флага и несоблюдение требований СМС.

5.33 Чили похвалила Австралию и другие страны-члены за предпринятые шаги против ННН и отметила, что полученная информация о ННН-промысле не должна умалять достоинств СМС, но следует внимательно взглянуть на ее сегодняшнее применение. Урок заключается в том, что СМС должна применяться все время и во всех районах. Концепции граждан, офшорных компаний и укрытия от налогов, случаи, когда государства порта и флага не хотят или не могут контролировать деятельность своих судов, и случаи силового давления на экипаж со стороны капитана, – все это должно быть тщательно расследовано и учтено в целях совершенствования действующих и установления новых мер.

5.34 Норвегия отметила беспокойство Чили по поводу судов без государственной принадлежности и заявила, что такие суда в открытом море входят в юрисдикцию любого государства. Таким образом, любое государство может установить наказание для судна без государственной принадлежности, которое ведет ННН-промысел в открытом море. Однако, выявленная другими RFMO проблема заключалась в том, что ряд стран не имеет национального законодательства, позволяющего возбуждать судебные иски против таких судов. Норвегия упомянула о том, что для решения этой проблемы она недавно внесла изменения в свое рыбопромысловое законодательство. Она призвала другие Стороны изучить вопрос о том, могут ли они в рамках своих законодательств возбуждать судебные иски против не имеющих гражданства судов.

5.35 Соединенное Королевство заметило, что Резолюция 13/XIX посвящена вопросу смены флага судов Недоговаривающихся Сторон. Оно предложило расширить и уточнить эту резолюцию таким образом, чтобы она распространялась на суда всех стран (а не только Недоговаривающихся Сторон), сделав ее мерой по сохранению.

5.36 Уругвай предложил пересмотреть Меру по сохранению 170/XX с тем, чтобы изменить бремя доказательства для государств флага в вопросе выдачи или отказе в выдаче документов о регистрации улова, что будет также распространяться и на суда, ведущие промысел видов *Dissostichus* в открытом море.

5.37 Намибия упомянула о полученных Договаривающимися Сторонами угрозах применения судебных и других действий со стороны судовладельцев и их представителей. В связи с этим Намибия поинтересовалась, в какой степени Комиссия, прочие Договаривающиеся Стороны или какая-нибудь независимая организация могут помочь в случае, если какой-нибудь одной Договаривающейся Стороне предъявлен иск в связи с тем, что судну с историей участия в ННН-промысле отказано в выгрузке, заправке горючим, пополнении продовольствия или смене флага. Намибия предложила, чтобы Договаривающиеся Стороны изучили возможность отмены регистрации судна, участвовавшего в ННН-промысле.

5.38 Австралия заявила, что в случае угроз в адрес какой-либо Договаривающейся Стороны все Договаривающиеся Стороны должны оказать поддержку этой стране-члену.

5.39 Чили заявила, что такие шаги могут серьезно подорвать Конвенцию и что Намибия или любая другая страна-член в подобной ситуации заслуживают единодушной помощи со стороны всех стран-членов.

5.40 Секретариат отметил, что было бы полезным, если бы Комиссия рассмотрела вопрос о пользе составления АНТКОМом своего собственного плана действий в поддержку ФАО ИРОА-ННН (ССАМЛР-XXI/BG/25).

5.41 SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы АНТКОМ разработал план в поддержку ИРОА-ННН.

5.42 Страны-члены обсудили все вышеупомянутые предложения, предложения, выдвинутые Австралией (ССАМЛР-XXI/21, 23 и 24), а также ряд предложений, выдвинутых Европейским Сообществом, направленные на предотвращение дальнейших проблем со сменой флага и злоупотреблением СМС. Некоторые из этих предложений были разработаны более детально и рекомендованы к принятию Комиссией (см. пп. 5.97 и 5.98).

5.43 SCOI отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о размахе ННН-промысла в зоне действия Конвенции и его воздействии на морские живые ресурсы Антарктики. В частности он отметил, что:

- (i) уловы, зарегистрированные по СДУ как полученные в районах 51 и 57, за пределами зоны действия Конвенции, скорее всего были получены не в этих районах, а в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции;
- (ii) ННН-вылов в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции скорее всего занижен;
- (iii) текущие масштабы ННН-промысла истощили запасы на Участке 58.4.4 и в подрайонах 58.6 и 58.7, а коэффициент вылова на Участке 58.5.1 существенно снизился;
- (iv) современные масштабы ННН-промысла приведут к значительному сокращению популяций морских птиц, вылавливаемых в качестве прилова в ходе операций ярусного промысла.

5.44 SCOI отметил оценки по ННН-промыслу, представленные Австралией по Участку 58.5.2 и Францией по Участку 58.5.1 и Подрайону 58.6 (соответственно ССАМЛР-XXI/BG/17 Rev. 1 и BG/18).

5.45 Большинство стран-членов SCOI согласилось с тем, что зарегистрированный вылов в районах 51 и 57 маловероятен и что степень достоверности информации, зарегистрированной в документах об улове, не соответствует имеющимся знаниям о распределении и потенциальной биомассе клыкача в водах за пределами зоны действия Конвенции.

5.46 Республика Корея, однако, высказала беспокойство по поводу принятой большинством точки зрения, которая может препятствовать проведению законного промысла в открытом море за пределами зоны действия Конвенции, и отметила, что ее суда, ведущие промысел клыкача в Районе 57, полностью соблюдают меры АНТКОМа, которые могут быть применимы к этим судам, включая даже обязательное соблюдение добровольной Резолюции 17/XX.

5.47 SCOI решил, что необходимо объединить экспертные знания SCOI и Научного комитета, чтобы оценить общее изъятие клыкача. SCOI рекомендует Комиссии

рассмотреть вопрос о создании целевой рабочей группы, которая могла бы провести свое совещание в течение первой недели совещания WG-FSA.

## Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

### Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

5.48 Секретариат сообщил о сотрудничестве с Недоговаривающимися Сторонами в связи с введением СДУ (CCAMLR-XXI/BG/X и SCOI-02/10). Как и требовалось, Секретариат вел переписку с каждой Недоговаривающейся Стороной, чьи суда были замешаны в ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

5.49 Секретариат запросил информацию о выгрузках клыкача у таких Недоговаривающихся Сторон, особенно у тех, которые еще не ввели СМС, и предоставил им информацию о Комиссии, ее мерах по управлению и необходимых шагах по введению СМС.

5.50 Маврикий и Мозамбик представили информацию о выгрузках (соответственно CCAMLR-XXI/BG/26 и SCOI-02/11). Все детали о судах и выгрузках были выверены в Секретариате по информации, содержащейся в базе данных СДУ.

5.51 В дополнение к этому SCOI рассмотрел документы SCOI-02/12, содержащий информацию от Боливии об учреждении Боливийской комиссии по морскому промыслу, и SCOI-02/13, содержащий информацию от Белиза о последних юридических и административных изменениях, касающихся промысла. SCOI отметил, что суда Боливии и Белиза подорвали, или создается впечатление того, что они подорвали, эффективность мер АНТКОМа по сохранению.

5.52 В ходе совещания в SCOI была передана копия письма Индонезии в ответ на письмо Секретариата, в котором дается информация о недавних выгрузках клыкача в Джакарте. В письме Индонезии предлагается, чтобы Генеральный директорат управления морскими и промысловыми ресурсами в Индонезии был назначен «инспектором или агентом АНТКОМа с тем, чтобы контроль ... за торговлей ... клыкачом в Индонезии мог проводиться более эффективно».

5.53 В свете содержащейся в письме Индонезии информации о том, что плавающие под российским флагом суда *Стрела* и *Заря*, выгрузили в портах Индонезии 700 т клыкача, и отмечая, что оба эти судна предложены для включения в поисковый промысел в зоне действия Конвенции, Новая Зеландия спросила, может ли Россия дать ретроспективную информацию об этих судах и о предпринятых шагах по проверке того, соответствует ли этот улов мерам АНТКОМа по сохранению.

5.54 Россия сообщила, что это – недавно построенные суда, приобретенные владельцами через третью сторону и получившие флаг России в 2002 г. Делегация Россия пообещала связаться с промысловыми ведомствами России и с владельцами судов с целью получения информации, касающейся поставленных вопросов.

5.55 SCOI рекомендовал, чтобы Исполнительный секретарь написал Индонезии письмо с подробной информацией об ответственности Индонезии в рамках СДУ в качестве государства порта и экспортирующего государства и пригласил Индонезию стать членом АНТКОМа и полностью соблюдать СДУ.

5.56 SCOI также отметил обширную работу, проводимую Секретариатом по сотрудничеству с Недоговаривающимися Сторонами, и то, что эта работа проводится в

полном соответствии с положениями Меры по сохранению 118/XX "Программа пропагандирования соблюдения судами Недоговаривающихся Сторон установленных АНТКОМом мер по сохранению».

#### База данных АНТКОМа по судам

5.57 Секретариат сообщил, что он продолжал вносить в базу данных АНТКОМа по судам всю имеющуюся информацию, в частности о судах, которые в прошлом занимались ННН-промыслом (ССАМЛР-XX, пп. 5.19 и 5.26 и Приложение 5, пп. 2.119–2.121). В целях дальнейшего содействия разработке этой базы данных Секретариат ведет список, содержащий контактную информацию о национальных ведомствах стран-членов, занимающихся мониторингом и надзором за промыслом. Этот список имеется на веб-сайте АНТКОМа. На сегодняшний день информация была представлена Австралией, Францией, Германией, Намибией, Новой Зеландией, Южной Африкой и США. По-прежнему требуется информация от других стран-членов.

5.58 Хотя сбор информации о судах являлся более или менее рутинным процессом, встречались трудности при определении «удобного флага» в свете сегодняшних различных определений этого термина. Секретариат попросил дать указания по определению таких флагов в целях установления судов под «удобными флагами». Секретариат предложил, чтобы на основе определения судна Недоговаривающейся Стороны, подрывающего меры АНТКОМа по сохранению (см. Меру по сохранению 118/XX) (SCOI-02/4), «удобный флаг» определялся как «флаг государства, не являющегося стороной Конвенции АНТКОМ и/или не вводящего меры АНТКОМа по сохранению, чьи суда ведут промысел в районах, охватываемых мерами АНТКОМа по сохранению.

5.59 SCOI отметил, что международное морское право не дает четкого определения «удобного флага».

5.60 SCOI рассмотрел эту просьбу и решил, что не имеется оснований для дальнейшего уточнения этого термина.

#### Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ

5.61 Секретариат сообщил о выполнении странами-членами мер по сохранению и резолюций, относящихся к СДУ, включающих портовые инспекции судов Недоговаривающихся Сторон (меры по сохранению 118/XX и 147/XIX), действия, предпринятые в отношении разрешений плавать под флагом для судов Недоговаривающихся Сторон (Резолюция 13/XIX), разрешение использовать порты, не вводящие СДУ (Резолюция 15/XIX), применение СМС в СДУ (Резолюция 16/XIX) и применение СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции (Резолюция 17/XX).

5.62 Комитет рассмотрел представленный Секретариатом отчет (ССАМЛР-XXI/BG/25).

5.63 На АНТКОМ-XX Комиссия решила, что необходимо более тщательно изучить данные СДУ, сообщающие об уловах, полученных в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции (ССАМЛР-XX, п. 5.5), и предложила России и Уругваю доложить

на АНТКОМ-XXI о процедурах проверки уловов, зарегистрированных по районам открытого моря вне зоны действия Конвенции (ССАМЛР-XX, п. 5.20). Эти отчеты были представлены (ССАМЛР-XXI/BG/12 и BG/22). Кроме этого, Сейшеллы также представили отчет на добровольной основе (ССАМЛР-XXI/BG/23).

5.64 Комитет попросил подготовить переводы отчетов России и Уругвая. Рассмотрение этих отчетов было отложено до пленарного совещания Комиссии.

#### Дополнительные меры

5.65 Чили сослалась на документ ССАМЛР-XXI/BG/7 о своем национальном управлении внутренним промыслом *Dissostichus eleginoides* (как традиционным, так и коммерческим), как на пример взаимодополнения национальных и международных мер, направленных на улучшение соблюдения мер АНТКОМа по сохранению. Чили отметила, что в Комиссии будет проведен более подробный анализ управления этим промыслом с сопутствующими объяснениями тех аспектов этой модели, которые, по мнению Чили, должны послужить уроком.

5.66 Европейское Сообщество представило документ, содержащий предлагаемые проекты мер по сохранению и резолюций по ННН-промыслу. В своем докладе Европейское Сообщество сообщило, что в июне 2002 г. оно одобрило свой План действий по устранению ННН-промысла. Этот план в соответствии с ФАО ИРОА-ННН наметил несколько мер, которые должны быть предприняты, среди прочего, в рамках РФМО. Предложения Европейского Сообщества направлены таким образом на усиление системы и процедур АНТКОМа по соблюдению и основываются на прогрессе, достигнутом АНТКОМом за эти годы, благодаря чему он был признан новаторской организацией в деле борьбы с ННН-промыслом.

5.67 На основании тщательного изучения существующих действующих мер по соблюдению в рамках АНТКОМа, Европейское Сообщество рассмотрело 3 ключевых аспекта: процедуры по преодолению и осуждению несоблюдения странами-членами; процедуры по выявлению и мониторингу деятельности ННН-судов; и деятельность Сторон, касающаяся их взаимодействия с государствами флага, которые не выполняют своих обязанностей в отношении юрисдикции и контроля в соответствии с международным правом применительно к судам, имеющим право плавать под их флагом в зоне действия Конвенции.

5.68 Помимо этого, Европейское Сообщество предложило несколько изменений к действующим мерам АНТКОМа по сохранению, чтобы обеспечить общую согласованность механизмов АНТКОМа по соблюдению, усилить портовый контроль за судами с грузом видов *Dissostichus* и связать использование СМС с требованиями лицензирования, установленными в Мере по сохранению 119/XX. В заключение Европейское Сообщество предложило изменить Мере по сохранению 170/XX и, в соответствии с Резолюцией 17/XX, включить в нее более сильные механизмы контроля за выгрузками, импортом, экспортом и реэкспортом клыкача, особенно в отношении уловов, полученных вне зоны действия Конвенции.

5.69 Чили выразила согласие с содержанием предложения Европейского Сообщества и большинством предлагаемых изменений, но зарезервировала свое мнение в отношении общего подхода, который может затушевывать принципиальную разницу между странами-членами и Недоговаривающимися сторонами АНТКОМа и не рассматривает вопрос об удобных флагах, который она считает решающим для борьбы с ННН-промыслом. Эта разница в акцентируемых моментах не должна препятствовать достижению согласия об усилении комплексного пакета уже действующих мер.

5.70 Япония выразила озабоченность в отношении перелова клыкача при ННН-промысле и отметила важность торговых мер в качестве инструмента сохранения запасов клыкача.

5.71 Япония также отметила, что в целях соответствия международному праву торговые меры должны быть введены, следуя процедурам, по которым достигнуто согласие стран-членов, так что эти меры не будут рассматриваться как односторонние действия. Она также отметила, что очень мало случаев может обоснованно оспариваться в соответствии со Статьей 20(g) Генерального соглашения по таможенным тарифам и торговле (ГАТТ), касающейся общих споров о мерах в отношении сохранения исчерпаемых природных ресурсов.

5.72 В свете этого Япония подчеркнула, что АНТКОМу необходимо установить определенную процедуру для введения этих мер, аналогичную тем, что были введены другими RFMO, такими как Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ) и Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ).

5.73 В связи с этим Япония попросила SCOI рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Комиссии японское предложение, касающееся Плана действий АНТКОМа по клыкачу.

5.74 SCOI также рассмотрел представленное Австралией предложение о создании централизованной/двойного оповещения<sup>1</sup> СМС.

5.75 Австралия представила документ CCAMLR-XXI/21, а также вспомогательный документ, обрисовывающие предложение о создании централизованной системы СМС или СМС двойного оповещения. В соответствии с этим предложением государства флага будут требовать от судов, ведущих промысел клыкача, передавать информацию об идентификации и местоположении непосредственно в Секретариат АНТКОМа, а также государству флага.

5.76 Австралия указала, что информация в SCOI (SCOI-02/14, табл. 5.30) говорит о том, что около 50% уловов клыкача было идентифицировано как полученные ННН-судами и что большинство этих уловов было зарегистрировано как полученные вне зоны действия Конвенции АНТКОМ. Австралия привлекла внимание к представленной Секретариатом информации (CCAMLR-XXI/BG/25) о том, что 16 членов не представили в Секретариат подробной информации об организации их системы СМС. Австралия также обратила внимание на прошлые дискуссии в SCOI и сказала, что происходит явно неприкрытое, широко распространенное злоупотребление СМС и СДУ. Это злоупотребление подрывает устойчивость ресурсов, за которые АНТКОМ несет ответственность.

5.77 В связи с этим, Австралия считает очень важным, чтобы СМС была связана с СДУ в целях улучшения соблюдения СДУ и Меры по сохранению 148/XX. Австралия отметила, что это предложение не предполагает передачи ответственности государства флага. Связанные с этим предложением затраты приведены в CCAMLR-XXI/21.

5.78 Австралия выразила свое убеждение в том, что затраты, связанные с централизованной СМС, невелики по сравнению с потенциальной выгодой. Она отметила, что проблема ННН-промысла актуальна для всех стран-членов, поскольку на карту поставлена международная репутация Комиссии, а также основы существования отдельных промысловиков стран-членов АНТКОМа.

---

<sup>1</sup> СМС, оповещающая как государство флага, так и Секретариат.

5.79 Европейское Сообщество поблагодарило Австралию за это предложение, заявив, что оно считает СМС полезным инструментом мониторинга и контроля за промышленной деятельностью.

5.80 Европейское Сообщество сообщило, что система представления информации СМС государством флага в Секретариат была введена в северной Атлантике. Европейское Сообщество описало такие модели, в соответствии с которыми СМС-сигналы могут передаваться с судна властям государства флага, а затем направляться государством флага в секретариат. В этой модели Стороны могут выбирать, передается ли сигнал непосредственно с судна или пересылается через государство флага судна. Европейское Сообщество также остановилось на вопросах конфиденциальности, роли Секретариата и формате отчетов, которые могут передаваться в Секретариат. Европейское Сообщество также отметило, что необходимо рассмотреть финансовые последствия и что предварительным условием предложенной системы является наличие средств.

5.81 Новая Зеландия сообщила, что это может быть разумным подходом, когда информация представляется в Секретариат в течение определенного временного интервала (например, 24 часов) с момента получения государством флага. Бразилия поддержала это предложение в изложении Европейского Сообщества, как применяется в НАФО. Чили в принципе согласилась с этим предложением в модифицированном Европейским Сообществом виде, но отметила внутренние законодательные трудности, связанные с представлением конфиденциальных данных СМС.

5.82 Новая Зеландия заявила, что она готова передавать данные СМС с новозеландских судов непосредственно в централизованную СМС Комиссии. Однако она понимает, что для некоторых стран-членов может оказаться невозможным следовать этому подходу, и поэтому признает, что уместной может быть система оповещения Секретариата через государство флага. По мнению Новой Зеландии, данные СМС должны передаваться государствами флага в Секретариат без задержки, в почти реальном времени.

5.83 Норвегия поддержала инициативу Австралии по созданию централизованной системы. Однако, по мнению Норвегии, полученная от СМС информация должна передаваться в АНТКОМ через Центр мониторинга промысла государства флага судна. Норвегия далее отметила, что информация должна передаваться без задержки. Она также упомянула, что вопрос о конфиденциальности нуждается во внимательном рассмотрении. В этом отношении Норвегия отметила, что НАФО и NEAFC приняли соответствующие правила, которые АНТКОМ может взять за образец. В заключение Норвегия заявила, что Стороны должны прийти к соглашению об использовании этих данных Секретариатом и доступе к ним других.

5.84 Отметив, что Австралия провела большую работу, которая в конечном счете повысит эффективность АНТКОМа, Россия, однако, выразила поддержку предложениям Норвегии и Европейского Сообщества.

5.85 Было отмечено, что имеется достаточно мер для обеспечения целостности СМС, но государства флага должны иметь возможность проработать их. Другие делегации отметили неотложность этого вопроса и необходимость наглядных действий. Было также отмечено, что неспособность государств флага соблюдать меры по СМС и СДУ перекладывает затраты на другие страны в форме потерянных уловов, административных отсрочек и необходимости применения принудительных мер для защиты своих интересов.

5.86 Аргентина выразила признательность за усилия Австралии, отраженные в ССАМЛР-XX/21. Однако Аргентина считает, что из-за вопросов, связанных с внутренним законодательством, а также относящихся к конфиденциальному

обращению с соответствующей информацией, национальная СМС является адекватной. Тот факт, что существующая система иногда дает сбои, не оправдывает ее замены централизованной системой точно так же, как была бы не оправдана замена Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению централизованной системой только из-за того, что в некоторых случаях вышеупомянутая система не функционирует должным образом. Аргентина заявила, что она применяла Мэру по сохранению 148/XX в зоне действия Конвенции, а также, в добровольном порядке, – в открытом море и в пределах аргентинской ИЭЗ. В любом случае то, что требуется – это существенное улучшение каналов, по которым информация поступает в Секретариат.

5.87 Бразилия сообщила, что все плавающие под ее флагом суда имеют на борту СМС и что эти данные должны сначала передаваться властям государства флага, а затем – в Секретариат.

5.88 Япония, признавая достоинства централизованной системы СМС или СМС двойного оповещения для улучшения СДУ, тем не менее указала, что необходимо провести полный анализ долгосрочных затрат и результатов. Япония также выразила озабоченность по поводу того, что приемлемые процедуры для предотвращения раскрытия системой данных СМС не были рассмотрены адекватно, учитывая характер данных, которые представляют большую ценность для ННН-судов. Таким образом, по мнению Японии, это предложение должно быть рассмотрено более тщательно.

5.89 Россия отметила проблемы, с которыми столкнулись отдельные страны при внедрении СМС, и заявила, что следует провести дополнительную работу по этому вопросу.

5.90 Южная Африка поблагодарила Австралию за это предложение и выразила поддержку как централизованной СМС, так и СМС двойного оповещения, хотя она также понимает и озабоченность Европейского Сообщества. Южная Африка уже следует национальной централизованной СМС, так как в соответствии с национальным законодательством все суда определенного размера должны иметь на борту СМС. Южная Африка выразила надежду, что при введении системы СМС двойного оповещения вся информация должна передаваться в Секретариат с минимальными задержками. Южная Африка также обратила внимание SCOI на то, что централизованная СМС может быть полезна с точки зрения безопасности.

5.91 Республика Корея поблагодарила Австралию за напоминание ей о важности централизованной СМС письмом министра и сообщила, что после АНТКОМ-XXI она должна будет проконсультироваться со своим правительством и промышленным сектором.

5.92 Намибия заявила о своей поддержке этого предложения, но отметила, что требуется уделить серьезное внимание вопросу о возможной стоимости внедрения.

5.93 Украина заявила, что она поддерживает это предложение, потому что оно позволит проводить мониторинг судов и их владельцев. Украина отметила, что расходы на судно будут минимальными, и указала, что вопросы конфиденциальности не должны вызывать большую озабоченность, чем те, которые уже существуют при текущем объеме отчетности, требуемой в соответствии с существующими мерами по сохранению. Украина также указала, что, присоединившись к Конвенции, государства флага уже передали часть своих полномочий.

5.94 Несколько делегаций обратило внимание на конфиденциальный характер данных СМС и необходимость сохранения абсолютной конфиденциальности таких данных, если они представлены в Секретариат. Австралия отметила, что Научный комитет в настоящее время пересматривает Правила доступа и использования данных АНТКОМа. Австралия согласилась с тем, что это – безусловно деликатный вопрос,

который потребует строгих протоколов. Было также отмечено, что SCOI одобрил необходимость консультации с Научным комитетом по вопросам оценки ННН-уловов (см. п. 5.47). В ходе этой консультации может быть рассмотрена представленная в Секретариат информация СМС, а также пути ее наилучшего использования для укрепления системы. Это будет повторяющийся процесс, при котором страны-члены будут иметь возможность высказывать свое мнение об использовании и защите их данных.

5.95 Была создана неофициальная группа по рассмотрению этих вопросов во время совещания Комитета.

5.96 Эта неофициальная группа рассмотрела несколько предложений по соблюдению, касающихся ННН-промысла и использования СМС двойного оповещения. Дискуссии группы основывались на SCOI-02/16 и 02/17, а также на предложении делегации Австралии о «Системе мониторинга судов двойного оповещения».

5.97 SCOI отметил согласие этой неофициальной группы изменить пункты 1 и 4 Меры по сохранению 147/XIX. Комитет рекомендовал Комиссии принять пересмотренные пункты 1 и 4 Меры по сохранению 147/XIX (Дополнение V).

5.98 SCOI отметил, что был достигнут полезный прогресс в отношении предложений о новых и измененных мерах по сохранению и резолюции, рассматривающих ННН-промысел и использование централизованной СМС. В отсутствие консенсуса SCOI решил передать на рассмотрение Комиссии несколько проектов мер по сохранению и резолюций (Дополнение VI).

#### Другие меры

5.99 SCOI рассмотрел представленные Австралией предложения об изменении действия Статьи 73(2) UNCLOS (CCAMLR-XXI/23) и об управлении промыслом видов *Dissostichus* за пределами зоны действия Конвенции (CCAMLR-XXI/24).

5.100 Австралия представила документ CCAMLR-XXI/23, излагающий предложение об изменении Статьи 73(2) UNCLOS в целях содействия предотвращению ННН-промысла, который подрывает меры АНТКОМа по сохранению и управлению.

5.101 Статья 73(2) UNCLOS требует своевременной выплаты залога и освобождения судов, что, по мнению Австралии, ограничивает способность государств принимать эффективные меры по борьбе с ННН-промыслом. Многие из судов, вовлеченных в ННН-промысел, – хронические нарушители, которые после освобождения почти наверняка возобновляют незаконный промысел. Учитывая серьезность угрозы, которую ННН-промысел представляет для сохранения морских ресурсов, и значительные трудности, связанные с арестом ННН-судов, Австралия заявила, что предоставление им возможности вернуться к ННН-промыслу серьезно подрывает режим АНТКОМа по сохранению и управлению.

5.102 Требование о своевременном освобождении судов в соответствии со Статьей 73(2) UNCLOS означает, что государство, задержавшее судно, обязано назначить разумный залог или другое финансовое обеспечение за освобождение задержанного судна. Однако выражение «разумный залог или другое финансовое обеспечение» не определяется в UNCLOS. На практике, определение того, что значит «разумный» залог, создает серьезные трудности для государств, ведущих судебное разбирательство над судами, задержанными за проведение незаконного промысла в их ИЭЗ. Прибрежные

государства сталкиваются с дилеммой, поскольку им необходимо соблюсти баланс между назначением суммы залога, достаточно высокой для того, чтобы удержать ведущих незаконный промысел от востребования своих судов и возобновления промысла в период процессуальных действий, и при этом избежать того, чтобы Государство флага стало оспаривать сумму залога через Международный трибунал по морскому праву (ITLOS).

5.103 Государства пытаются установить сумму залога для задержанных судов на таком уровне, чтобы удержать их от возобновления незаконного промысла, пока проводятся процессуальные действия. Однако, поскольку было несколько прецедентов, когда государства флага добились успеха, оспаривая в ITLOS «разумность» залога, и прибрежные государства не решаются устанавливать слишком высокую сумму залога, чтобы не подвергать правительство риску дорогостоящих судебных апелляций, ITLOS продемонстрировал намерение уменьшить сумму залога или финансового обеспечения, устанавливаемую прибрежными государствами, по своему собственному разумению. Австралия с некоторым беспокойством наблюдает за этой тенденцией в интерпретации и применении Статьи 73(2) UNCLOS. По мнению Австралии, государства должны иметь право устанавливать сумму залога для освобождения задержанного судна на уровне, достаточном для удержания его от дальнейшего ведения незаконной промысловой деятельности.

5.104 Австралия предложила, чтобы изменение касалось всех промысловых или вспомогательных судов, задержанных страной-членом АНТКОМа за ведение промысла в нарушение мер АНТКОМа по сохранению и управлению. Они будут применяться, прежде всего, к промысловым судам, арестованным властями стран-членов АНТКОМа, осуществляющих юрисдикцию и контроль над морскими районами, находящимися в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Это предложение об изменении требования Статьи 73(2) будет действовать только в отношении судов, задержанных страной-членом АНТКОМа, и не будет распространяться на экипаж; правило, требующее от задержавшего судно государства немедленно освободить экипаж, останется в силе.

5.105 Австралия сказала, что, по ее мнению, Статья 311(3) UNCLOS предусматривает, что два государства или более могут заключить соглашения, изменяющие или приостанавливающие действие положений UNCLOS.

5.106 Чили, Соединенное Королевство и Новая Зеландия отметили, что, по их мнению, содержание представленного Австралией документа выходит за рамки мандата SCOI, и заявили, что будет более уместно обсудить этот вопрос непосредственно в Комиссии. SCOI поддержал это мнение.

5.107 Австралия представила свое предложение об управлении промыслом видов *Dissostichus* за пределами зоны действия Конвенции АНТКОМ. ННН-промысловики эксплуатируют тот факт, что северные границы ареала видов *Dissostichus* лежат непосредственно за северной границей зоны действия Конвенции, заявляя, что уловы, полученные в зоне действия Конвенции, но заверенные в рамках СДУ как полученные в районах вне зоны АНТКОМа (в частности, в районах ФАО 51 и 57) (ССАМЛР-XXI/24). Австралия предложила, чтобы Комиссия согласилась изменить юрисдикцию Конвенции, определенную в Статье I, в соответствии со Статьей XXX в качестве:

- наиболее очевидного варианта для расширения компетенции АНТКОМа в целях управления промыслом видов *Dissostichus* вне существующей зоны действия Конвенции АНТКОМ;
- наиболее сильного механизма для борьбы с ННН-промыслом видов *Dissostichus*;

- необходимого шага в поддержку усилий Комиссии по сохранению запасов видов *Dissostichus* в пределах существующей зоны действия Конвенции АНТКОМ.

5.108 Австралия призвала к тому, чтобы управление запасами клыкача в открытом море за пределами зоны действия Конвенции соответствовало управлению внутри самой зоны; наилучшим способом достижения этого является передача этих функций одному управляющему органу.

5.109 В своем ответе США заявили, что изменение границ – это сложный и политический вопрос, и, возможно, его лучше обсуждать не в SCOI, а в Комиссии. США указали, что изменения к Конвенции – это огромная задача, которая займет очень много времени, возможно, порядка нескольких лет. Более того, изменение подмандатного АНТКОМу района совсем не обязательно решит проблему ННН-промысла.

5.110 Норвегия указала, что АНТКОМу следует разработать другие способы решения этого вопроса, и заявила, что SCOI не должен был бы рассматривать этот вопрос, который гораздо уместнее обсуждать в Комиссии. Чили присоединилась к точке зрения США и Норвегии и указала, что решению ряда поднятых вопросов по поводу вылова клыкача в районах 51 и 57 могло бы способствовать проведение поискового/научно-исследовательского промысла в этих регионах.

5.111 Австралии привлекла внимание к выводам дискуссий Научного комитета о вылове клыкача в районах 51 и 57, которые указывают на вероятность того, что уловы этих районов на самом деле были получены в водах АНТКОМа и что современный уровень изъятия не может поддерживаться. Для решения этого вопроса нет необходимости проводить поисковый промысел.

5.112 Намибия выразила поддержку выдвинутому Австралией предложению о получении согласия Комиссии на возможное изменение юрисдикции Конвенции, определенной в Статье 1. Намибия напомнила SCOI о том, что проведение исследований перед возможным расширением северных границ зоны действия Конвенции АНТКОМ – это очень большая работа. Сюда входит изучение географического распределения клыкача, картины миграции, а также перекрытия с другими существующими или создаваемыми режимами.

5.113 Аргентина подчеркнула необходимость проведения всесторонних исследований миграции видов и районов их распределения. Она также указала на возможность возникновения сложных проблем в результате перекрытия районов действия различных региональных организаций по управлению промыслом и охране природы, когда они, занимаясь одними и теми же ресурсами, расширяют свою сферу компетенции.

5.114 Европейское Сообщество разделило беспокойство Австралии по поводу уловов клыкача, зарегистрированных как полученные вне вод АНТКОМа, однако указало, что вопрос об изменении границ является вопросом, который уместнее рассматривать на пленарном заседании Комиссии. Европейское Сообщество привлекло внимание к пакету предлагаемых им мер, в т.ч. изменениям к Мере по сохранению 170/XX.

5.115 Украина заявила о своей поддержке австралийского предложения, но указала, что при решении этого вопроса страны-члены не должны терять времени, учитывая скорость истощения этих ресурсов. Представитель ФАО на прошлом совещании пообещал поддержать страны-члены, если Комиссия решит расширить юрисдикцию АНТКОМа. В прошлом году темой для обсуждения был Район 51, а сейчас обсуждается также и Район 57.

5.116 Республика Корея поддержала точку зрения США и замечания Норвегии. Корея сообщила, что она выловила около 1000 т клыкача в Районе 57, что было зарегистрировано в рамках СДУ и проверено с помощью автоматизированной СМС.

## ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

6.1 На совещании АНТКОМ-XX странам-членам было предложено рассмотреть предложение Европейского Сообщества изменить сферу компетенции SCOI и передать все замечания непосредственно Европейскому Сообществу (CCAMLR-XX, пп. 8.15 и 8.16 и Приложение 8).

6.2 Европейское Сообщество сообщило SCOI, что в межсессионный период были получены замечания от Австралии, Германии, Польши, Соединенного Королевства, США и Уругвая. Пересмотренный проект был представлен как CCAMLR-XXI/19.

6.3 SCOI рассмотрел проект пересмотренной сферы компетенции и организации работы предлагаемого Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC). Во время совещания было предложено и внесено несколько изменений в редакцию документа. Также было решено, что позднее, когда это потребует, Комитет примет решение об организации вспомогательных органов, необходимых для содействия в его работе.

6.4 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла эту пересмотренную сферу компетенции (Дополнение VII).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

7.1 Следующие рекомендации SCOI связаны с финансовыми последствиями:

- (i) экспериментальный проект предложенной электронной интернет-версии СДУ (п. 2.30);
- (ii) проведение 3-дневного межсессионного совещания неформальной группы СДУ непосредственно перед началом совещания АНТКОМ-XXII (п. 2.24).

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

8.1 США распространили информацию о Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения (MCS). Цель этой сети – улучшить сотрудничество, координацию, сбор и обмен информацией между национальными организациями, ответственными за осуществление мониторинга, контроля и наблюдения за рыбным промыслом. Все Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны АНТКОМа призываются к участию в этой сети. Австралия и Новая Зеландия поддержали эту инициативу.

8.2 SCOI также отметил, что Международная конференция по незаконному, нерегулируемому и незарегистрированному промыслу состоится в Сантьяго де Компостела (Испания) 25–26 ноября 2002 г. (CCAMLR-XXI/BG/14). Испания

сообщила, что отчет и другие документы этой конференции будут переданы в Секретариат после совещания.

8.3 Бразилия обратила внимание SCOI на трудности, с которыми сталкиваются на ежегодных совещаниях АНТКОМ небольшие делегации, когда одному делегату необходимо присутствовать одновременно на нескольких заседаниях. В частности, Бразилия попросила, чтобы был выработан специальный механизм распространения документов SCOI для таких небольших делегаций, например, через глав делегаций.

8.4 Австралия попросила Секретариат, чтобы, вне зависимости от места проведения совещания АНТКОМ-XXII, для SCOI был выделен другой зал заседаний. Помещение, в котором совещание проводится в настоящее время, является совершенно неподходящим для подобных мероприятий.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

9.1 SCOI избрал Я. Бекуарна (Франция) своим Председателем на следующие два года, начиная с момента окончания совещания АНТКОМ-XXI.

9.2 SCOI заявил, что избрание заместителя председателя откладывается до совещания Комиссии.

9.3 SCOI поблагодарил Х. Ниона за его работу в течение последних двух лет.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Отчет SCOI был принят и совещание было объявлено закрытым.

## ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет АНТКОМа по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21–24 октября 2002 г.)

1. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
2. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
  - (i) Сводный ежегодный отчет
  - (ii) Фонд СДУ
  - (iii) Конфискованные и арестованные уловы
  - (iv) Разработка безбумажной электронной интернет-СДУ
  - (v) Усовершенствование СДУ
  - (vi) Рекомендации для Комиссии
3. Инспекционная система и соблюдение мер по сохранению
  - (i) Проведенные инспекции
  - (ii) Меры, принятые государствами флага и порта в связи с проведенными инспекциями
  - (iii) Усовершенствование Инспекционной системы
  - (iv) Соблюдение мер по сохранению
  - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Система международного научного наблюдения
  - (i) Выполненные программы наблюдения
  - (ii) Усовершенствование Системы
  - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчеты, представленные странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции, Инспекционной системой и Системой международного научного наблюдения
  - (ii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
    - (a) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
    - (b) База данных АНТКОМа по судам
    - (c) Выполнение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
    - (d) Дополнительные меры
  - (iii) Рекомендации для Комиссии

6. Рассмотрение организации работы SCOI
7. Рекомендации для СКАФ
8. Другие вопросы
9. Выборы Председателя SCOI
10. Принятие отчета
11. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет АНТКОМа по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21–24 октября 2002 г.)

SCOI-02/1	Повестка дня
SCOI-02/2	Список документов
SCOI-02/3	Reports of inspections carried out in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2000/01
SCOI-02/4	Flags of Convenience Secretariat
SCOI-02/5	Report of discussions by the CDS Working Group on the CCAMLR Catch Documentation Scheme (CDS) for <i>Dissostichus</i> spp.
SCOI-02/6	Annual summary reports under Conservation Measure 170/XX Secretariat
SCOI-02/7	Control y fiscalización de la actividad pesquera en el Área de la Convención para la conservación de los recursos vivos marinos antárticos (CCRVMA/CCAMLR), temporada 2001/2002 Chile
SCOI-02/8	Information from Bolivia on the establishment of the Bolivian Maritime Fishery Commission
SCOI-02/9	Informe de causas sustanciadas en Chile por infracciones a la norma CCAMLR a Septiembre de 2002 Chile
SCOI-02/10	Report on inspection and implementation of sanctions – 2001/02 South Africa
SCOI-02/11	Cooperation with non-Contracting Parties Secretariat
SCOI-02/12	Information on landings of toothfish in Port Louis Mauritius

SCOI-02/13	A letter from IMMARBE, Belize of 11 October 2002 Secretariat
SCOI-02/14	Estimates of catch and effort from IUU fishing (extract from the 2002 Report of the Working Group on Fish Stock Assessment)
SCOI-02/15	Correspondence relating to sightings of fishing vessels reported by Australia Secretariat
SCOI-02/16	Proposal of CCAMLR action plan 'Toothfish' Delegation of Japan
SCOI-02/17	European Community proposals: Draft conservation measures and resolution on IUU fishing – explanatory memorandum Delegation of the European Community
Другие документы	
CCAMLR-XXI/14 Rev. 1	Документация в отношении Предложения 39 на COP-12 СИТЕС – включение <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Приложение II Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXI/15	Меры АНТКОМа по сохранению: пересмотр системы нумерации Секретариат
CCAMLR-XXI/18 Rev. 1	Предложение об электронной интернет-системе документации уловов видов <i>Dissostichus</i> Делегация США
CCAMLR-XXI/19	Пересмотр организации работы SCOI Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXI/20	Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО) Секретариат
CCAMLR-XXI/21	Предложение о создании централизованной Системы АНТКОМа по мониторингу судов (СМС) Делегация Австралии

CCAMLR-XXI/23	Изменение действия Статьи 73 (2) Конвенции ООН по морскому праву для содействия предотвращению ННН промысла, подрывающего меры АНТКОМа по сохранению и управлению Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/24	Достижение устойчивого промысла видов <i>Dissostichus</i> : управление выловом запасов вне зоны действия Конвенции АНТКОМ Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/BG/3	Report on the Committee on Fisheries Sub-Committee on Fish Trade Eighth Session (Bremen, Germany, 12 to 16 February 2002) CCAMLR Observer (Germany)
CCAMLR-XXI/BG/5	Implementation of Conservation Measures Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/7	Administración Chilena de la pesquería de bacalao de profundidad ( <i>Dissostichus eleginoides</i> ) Delegación de Chile (Executive Summary available in English)
CCAMLR-XXI/BG/10	Report on the Expert Consultation of Regional Fisheries Management Bodies on the Harmonisation of Catch Certification (La Jolla, USA, 9 to 11 January 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/11	Minutes of an informal meeting on the development of an electronic web-based CDS (Pascagoula, Mississippi, 20 to 23 August 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/12	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация Уругвая
CCAMLR-XXI/BG/14	International Conference against Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (Santiago de Compostela, Spain, 25 and 26 November 2002) Delegation of Spain
CCAMLR-XXI/BG/17 Rev. 1	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2001/02 (1 <sup>er</sup> juillet 2001 – 30 juin 2002) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 et la zone FAO 51 Délégation française

CCAMLR-XXI/BG/18	Estimated IUU fishing for toothfish in that portion of Australia's EEZ within Division 58.5.2 – 1 July 2001 to 30 June 2002 Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/19	CCAMLR centralised vessel monitoring system (VMS) implementation plan Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/20	The application of Port State jurisdiction The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/21	Observer report to CCAMLR on meetings of the Committee on Trade and Environment Special Session CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXI/BG/22	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация России
CCAMLR-XXI/BG/23	Report to CCAMLR on the verification of catches reported from the high seas outside the Convention Area Republic of Seychelles
CCAMLR-XXI/BG/24	Rationale for the establishment of an electronic web-based Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/25	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/26	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/30	A CCAMLR response to use of flags of convenience by IUU vessels in the Convention Area The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/31	CDS-related information from Canada
SC-CAMLR-XXI/BG/14	Summary of scientific observation programs conducted during the 2001/02 season Secretariat

ДОПОЛНЕНИЕ III

**ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ**

## ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ (Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

17 и 18 октября 2002 г. в Хобарте состоялись дискуссии между государствами по вопросу о функционировании системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). В дискуссиях принимали участие Австралия, Европейское Сообщество, Новая Зеландия, Сейшельские Острова, США, Южная Африка и Япония (Добавление А).

2. Дискуссии основывались на работе, проведенной межсессионной контактной группой (ICG), созданной SCOI для решения вопросов улучшения функционирования СДУ.

3. Неформальная группа СДУ провела совещание в Хобарте под председательством Э. С. Гаррета (США). В первую очередь группа рассмотрела вопросы, подготовленные ICG. Повестка дня прилагается (Добавление В).

4. И. Хэй и Дж. Дэвис (Австралия) сделали доклады по предложению о централизованной системе мониторинга судов (СМС) (CCAMLR-XXI/BG/19), Э. С. Гаррет – о состоянии Программы США по контролю за импортом патагонского клыкача, а К. Доусон (США) и Т. Педерсен (Секретариат) – по предложению о введении электронной интернет-версии СДУ для видов *Dissostichus* (CCAMLR-XXI/18 и BG/24).

5. Краткое изложение выводов и рекомендаций, сделанных на основе проведенных группой дискуссий по вопросам повестки дня, приводятся ниже.

### Анализ данных СДУ

6. Группа согласилась, что Секретариату и впредь следует представлять сводку данных СДУ, и рекомендовала, чтобы используемый сейчас формат был принят в качестве стандарта для отчетов. Группа предложила добавить таблицу с указанием места получения улова (напр., исключительная экономическая зона (ИЭЗ) или открытое море), а также разбивку улова по типам продукта наряду со стандартными коэффициентами пересчета. Группа решила, что принятые сейчас коэффициенты пересчета следует использовать до тех пор, пока не будут проведены дополнительные исследования.

7. Было отмечено, что статистический подрайон или участок ФАО часто не указывается в формах регистрации улова *Dissostichus* (DCD), хотя это требуется Мерой по сохранению 170/XX, и группа сочла это важной информацией. Кроме того, группа указала на необходимость разграничения в DCD уловов, полученных в открытом море и в других районах.

8. Были выражены опасения относительно возможного раскрытия конфиденциальных коммерческих данных и указано на то, что подобные данные могут охраняться национальным законодательством. Было решено, что следует продолжать представлять такую информацию Секретариату и странам-членам для использования внутри АНТКОМа, однако в широкий доступ она будет поступать в реферативной форме, не содержащей засекреченных коммерческих данных (см. пункт 9).

## Доступ к данным

9. Группа учла требования конфиденциальности при передаче данных и информации или при их публикации. Было решено, что данные будут поступать в широкий доступ только в реферативной форме. Группа рекомендовала SCOI рассмотреть стандартный набор данных СДУ, который мог бы ежегодно составляться Секретариатом и публиковаться, к примеру, как часть *Статистического бюллетеня* АНТКОМа или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Группа также рекомендовала, чтобы до принятия решения о стандартном наборе данных СДУ для широкого доступа были проведены консультации с международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какой вид данных может понадобиться им в работе.

## Сотрудничество с международными организациями

10. Группа рекомендовала, чтобы сотрудничество между АНТКОМом и международными организациями, которые могут содействовать работе Комиссии, поддерживалось как общий принцип. Так, может оказаться полезным представительство АНТКОМа на совещаниях ВТО/СТЕ, КОФИ, СИТЕС и МТО. Было признано, что данный список не является исчерпывающим. В то время, как страны-члены часто присутствуют на таких совещаниях, исходя из национальных интересов, и могут представлять АНТКОМ, сотрудникам Секретариата следует присутствовать на самых важных совещаниях, имеющих отношение к СДУ.

11. Кроме того, целью участия сотрудников Секретариата может являться представительство АНТКОМа, профессиональное совершенствование или возможность узнать о различных операционных системах, связанных с мировой торговлей.

12. Было рекомендовано, чтобы члены АНТКОМа работали совместно с МТО с целью создания согласованных тарифных кодов для видов *Dissostichus* в свежем и замороженном виде, а также двух разновидностей филе – в разделах 0302 (свежая), 0303 (замороженная), 0304 (филе – свежее и замороженное) Части 3 Согласованной системы. Тогда все члены МТО будут иметь возможность принять одинаковые коды, что облегчит работу СДУ АНТКОМа.

13. Кроме того было рекомендовано, чтобы Комиссия продолжала сотрудничать с ФАО и региональными организациями по управлению промыслом (RFMO) с целью выработки согласованного подхода к формам регистрации уловов, в т.ч. видов *Dissostichus*, особо учитывая при этом соображения конфиденциальности.

## Коэффициенты пересчета

14. Было рекомендовано, чтобы SCOI вновь обратился к странам с просьбой представить коэффициенты пересчета и информацию о том, используются ли в продукции из клыкача разрешенные пищевые добавки для повышения содержания влаги в технологических целях.

15. Группа согласилась, что коэффициентами пересчета следует пользоваться с осторожностью до тех пор, пока они не станут более точными, и призвала к изучению разрешенных пищевых добавок и их воздействия на коэффициенты пересчета для

переработанной продукции. До тех пор, пока не будут разработаны более точные коэффициенты, рекомендуется пользоваться коэффициентами пересчета, принятыми в настоящее время АНТКОМом (см. п. 6).

#### Разница в весе между экспортированной и выгруженной рыбой

16. Учитывая сложность этого вопроса, рекомендуется, чтобы Секретариат и инспекторы продолжали расследовать каждый случай разницы в весе. Следует отметить, что такая разница дает возможность «отмывания» уловов, и следовательно, этот вопрос не является тривиальным.

#### Многократные перегрузки

17. Рекомендуется запретить многократные перегрузки в море до тех пор, пока не будет разработана стандартная процедура, позволяющая предотвратить мошенничество и точно учесть перемещения улова.

#### Определения

18. Было решено, что ряд определений нуждается в уточнениях, например, термины «экспортер», «ре-экспортер», «исходящий номер экспортируемой партии» и «выгрузки» по отношению к зонам свободной торговли.

#### Использование наблюдателей

19. Группа согласилась, что при отсутствии RFMO около зоны действия Конвенции во всех районах открытого моря должны работать наблюдатели, следующие тем же стандартам, что применяются в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

20. Группа также решила, что использование независимых научных наблюдателей (т.е. не зависящих от государства флага, так же как наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению) на судах, ведущих промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции, улучшит согласованность и стандарты проверки DCD.

#### Процедуры проверки

21. Группа отметила дискуссии и действия Комиссии на совещании АНТКОМ-XX, включая принятие Резолюции 17/XX, по решению проблемы неправильной регистрации уловов видов *Dissostichus*, полученных в зоне действия Конвенции, как

полученных в Районе 51. Группа отметила, что в отчете WG-FSA за 2002 г. указывается, что практика неправильной регистрации продолжается, в т.ч. и в других статистических районах, таких как Район 57 ФАО. Группа согласилась, что в большинстве случаев происхождение уловов указывается неверно.

22. Было отмечено, что пункт 2 Резолюции 17/XX призывает участвующие в СДУ государства к принятию различных мер, направленных на проверку точности DCD, в которых указывается, что клыкач был пойман в Районе 51.

23. Было отмечено, что Комиссия поручила Научному комитету и в этом году представить сведения о состоянии популяций клыкача в открытом море. Несколько стран-членов предположили, что эти сведения вновь отразят отсутствие коммерчески продуктивных популяций в большинстве районов вне зоны действия Конвенции или ИЭЗ.

24. Группа решила, что следует ужесточить меры по заверению и проверке DCD. Группа согласилась, что принципиально важным является наличие стандартных процедур для всех типов данных и для процессов заверения и проверки, связанных с промыслом видов *Dissostichus*, а также использование этих процедур всеми государствами, заверяющими и проверяющими DCD, независимо от того, находится ли район промысла внутри или вне зоны действия Конвенции. В этой связи группа согласилась, что точность данных СМС и данных наблюдателей важна не только для решений о заверении и проверке по каждому DCD, но и с точки зрения прозрачности и доверия к АНТКОМу.

#### Предложение о централизованной СМС

25. Группа отметила предложение Австралии о централизованной СМС, которая будет управляться Секретариатом, а данные этой СМС станут составной частью процедуры заверения СДУ. Подобная система обладает рядом преимуществ, включая единообразие стандартов мониторинга судов, большую прозрачность механизма мониторинга и более эффективную регистрацию передвижений судов в зоне действия Конвенции, тем самым укрепляя доверие к Комиссии.

26. Группа рекомендовала, чтобы SCOI предложил Комиссии принять более строгие меры по предотвращению неправильной регистрации и торговли неправильно зарегистрированными уловами, в т.ч.:

- (i) просить все суда, ведущие промысел клыкача в открытом море внутри или вне зоны действия Конвенции и желающие участвовать в СДУ, иметь на борту независимых научных наблюдателей;
- (ii) просить, чтобы мониторинг этих судов осуществлялся централизованной СМС, соответствующей описанным в Мере по сохранению 148/XX стандартам и управляемой Секретариатом;
- (iii) предпринять согласующиеся с ВТО торговые меры для предотвращения торговли ННН-клыкачом на рынках стран-членов АНТКОМа. Эти меры будут направлены на выявление тех государств или компаний, которые подрывают эффективность АНТКОМа, и на принятие шагов по предотвращению импорта их уловов на рынки стран-членов или любого другого вида торговли в рамках СДУ.

27. Япония выразила осторожную позицию относительно централизованной СМС, т.к., по ее мнению, предлагаемая централизованная СМС представляется слишком

дорогой в сравнении с ожидаемой эффективностью. Япония также зарезервировала свою позицию в отношении независимых научных наблюдателей вне зоны действия Конвенции.

#### Контроль процедур вылова и выгрузки

28. Было отмечено, что СДУ может быть значительно улучшена в плане содействия торговле и сокращения возможностей для мошенничества, если Комиссия введет централизованную СМС, электронную интернет-версию СДУ и стандартизирует все процедуры заверения и проверки. Было признано, что могут использоваться и другие меры, такие как торговые санкции.

29. Далее было отмечено, что при выгрузке необходима стандартизированная проверка:

- (i) выгружаемых видов (*D. eleginoides* или *D. mawsoni*);
- (ii) места вылова;
- (iii) точного веса;
- (iv) заверенных документов на импорт – на основе документации наблюдателя и СМС,

30. Было рекомендовано провести стандартизацию по всей СДУ и включить различные обязанности государств флага и порта в справочник по СДУ.

#### Сообщение США о программе контроля за импортом клыкача

31. Была отмечена актуальность анализа соблюдения и сделан вывод, что проведение оценки эффективности работы системы другими государствами, импортерами, экспортерами и государствами флага, имеющими отношение к торговле клыкачом, было бы весьма полезным. Япония и Европейское Сообщество проявили желание заняться этим. Электронная версия системы может оказать существенную помощь в решении проблем, выделенных в анализе соблюдения. Группа рекомендовала, чтобы SCOI рассмотрел введение такой системы в качестве следующего шага на пути решения этих вопросов.

#### Электронная интернет-версия СДУ

32. США и Секретариат представили группе детальное изложение концепции и модели электронной интернет-версии СДУ (CCAMLR-XX, Приложение 5, пп. 2.95 и 2.96). Доклад охватывает финансовые, процессуальные, юридические аспекты модели, вопросы безопасности и др.

33. К основным преимуществам электронной интернет-версии СДУ относятся:
- (i) мониторинг и проверка данных в реальном времени;
  - (ii) ограничение доступа к данным СДУ только той информацией, которая нужна для работы каждого пользователя (может быть несколько категорий пользователей);
  - (iii) уменьшение возможностей для подделки DCD, утраты информации, неразборчивых данных и регистрационных ошибок;
  - (iv) выдача разрешений в реальном времени и предоставление торгующим государствам сведений о динамике сделок до того, как партия товара поступит на их территорию;
  - (v) сокращение трудоемкой бумажной работы и, благодаря этому, экономия административных расходов для государств и промышленников, участвующих в СДУ.
34. В целом, электронная система значительно упростит торговлю клыкачом и сильно сократит возможности для мошенничества.
35. Группа отметила большие преимущества электронной системы и рекомендовала SCOI как можно скорее приступить к испытаниям с перспективой постепенного введения этой системы до АНТКОМ-XXII (2003 г.).
36. Экспериментальный проект должен включать всех участников нынешней системы: государства флага, государства порта, суда, перегрузчиков, экспортирующие и импортирующие страны и т. д. Экспериментальный проект электронной сертификации должен отражать существующую бумажную систему, и прежде, чем запускать проект, необходимо проконсультироваться с представителями всех вышеупомянутых сторон.
37. Группа обсудила некоторые факторы, которые следует продумать при разработке интернет-версии СДУ, в т. ч.:
- (i) нулевой допуск (все поля должны быть заполнены, иначе DCD блокируется);
  - (ii) проверка логической схемы вводимых данных (сертификация DCD будет производиться только при соответствии этим требованиям).

#### ПРОЧИЕ ОБСУЖДАВШИЕСЯ ВОПРОСЫ

38. Группа отметила необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о том, как идентифицировать суда, граждан и государства, которые не соблюдают требования СДУ, и какие меры или санкции следует применять в случае подобного несоблюдения. Группа рекомендовала, чтобы эти вопросы были дополнительно рассмотрены SCOI и на совещаниях группы СДУ в будущем.
39. Группа отметила, что Австралия готовит документ о предлагаемом неформальном механизме улаживания споров в межсессионный период для включения в Статью XXV Конвенции.

40. Группа рекомендовала, чтобы SCOI учредил специальную неформальную группу СДУ в рамках SCOI для разработки списка вопросов, которые должны быть решены в ходе экспериментального проекта, таких как защита данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государств, а также электронные доказательства. Следует рассмотреть вопрос об участниках экспериментального проекта.

41. Отметив большое количество полезных идей, высказанных на совещании группы СДУ, группа рекомендовала провести трехдневное совещание в межсессионный период 2002/03 г. Следует также рассмотреть вопрос проведения данного совещания ранее, чем непосредственно перед началом АНТКОМ-XXII, и не в таком отдаленном месте, как Хобарт.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

Совещание неформальной группы по СДУ  
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

ГАРРЕТ, Э. Спенсер – Созывающий	США
БРАЙДЕН, Грант	Новая Зеландия
ЧЬЮ, Роберта	США
КЛАРК, Бет	США
ДЭВИС, Джон	Австралия
ДОМИНГЕ, Джерард	Сейшельские Острова
ДОУСОН, Ким	США
ГОНЗАЛЕС, Майк	США
ГОТО, Сатору	Япония
ХЭЙ, Иэн	Австралия
КОПЛИН, Стив	США
МАЦУДА, Рёта	Япония
ОРИТЦ, Пол	США
ПЕДЕРСЕН, Тим	Секретариат
РОХАН, Джефф	Австралия
САБУРЕНКОВ, Евгений	Секретариат
СИМИДЗУ, Итиро	Япония
СЛАЙСЕР, Наташа	Секретариат
ВЕРЖИН, Жан-Пьер	Европейское Сообщество
УОТКИНС, Барри	Южная Африка

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Совещание неформальной группы по СДУ  
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

1. Принятие повестки дня и назначение докладчиков
2. Обсуждение межсессионных вопросов СДУ
  - (i) Анализ данных СДУ
  - (ii) Доступ к данным СДУ
  - (iii) Сотрудничество с международными организациями
  - (iv) Коэффициенты пересчета
  - (v) Различия между весом экспортированной и выгруженной рыбы
  - (vi) Многократные перегрузки
  - (vii) Определения
  - (viii) Использование наблюдателей
3. Предложение о централизованной СМС
4. Процедуры проверки
5. Сообщение США о состоянии программы СДУ по импорту
6. Предложение об электронной интернет-версии СДУ
7. Демонстрация прототипа
8. Рекомендации для SCOI
9. Принятие отчета.

**СПИСОК ЗАДАЧ НА МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД,  
НАМЕЧЕННЫХ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППОЙ ПО СДУ**

1. Определения  
Экспортер, ре-экспортер, импортер, исходящий номер экспортируемой партии, выгрузка – по отношению к зонам свободной торговли. Внести в справочник по СДУ.
2. Разработка стандартов заверения и проверки
  - (i) для единых источников данных;
  - (ii) для всех аспектов промысла видов *Dissostichus*, т.е. стандартизированная проверка следующих моментов:
    - (a) выгружаемые виды;
    - (b) место вылова;
    - (c) точный вес;
    - (d) заверение импорта на основе документации наблюдателя и/или СМС.
3. Обязанности государств флага и порта следует внести в справочник по СДУ.
4. Продолжать рассмотрение вопроса о том, как идентифицировать суда, граждан и государства, которые не соблюдают требования СДУ, и продумать, какие меры следует применять.

**ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XIX**

Новое название: Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции ~~тех всех~~ промысловых судов, ~~которые намереваются выгружать или перегружать уловы имеющих на борту~~ виды *Dissostichus* ~~и заходящих в их порты~~. Инспекция проводится для определения того, ~~чтобы в случае, если судно вело промысловую деятельность в зоне действия Конвенции, определить, проводилась ли эта деятельность в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, и в случае, если судно намеревается выгружать или перегружать виды *Dissostichus*, проверить, сопровождается ли выгружаемый или перегружаемый улов формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XX, и что улов соответствует содержащейся в этой форме информации.~~ ~~и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.~~
2. Без изменений
3. Без изменений
4. Договаривающиеся Стороны незамедлительно **представляют в извещают** Секретариат **отчет о результатах каждой инспекции, проведенной в соответствии с этой мерой по сохранению. В отношении всех судов, которым было отказано в заходе в порт или в разрешении на выгрузку или перегрузку видов *Dissostichus*, Секретариат незамедлительно передает эти сообщения всем Договаривающимся Сторонам.**

**ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕННЫХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ  
И РЕЗОЛЮЦИЙ**

(Данные проекты мер и резолюций не переводились.  
Переводы принятых текстов приводятся в *Списке действующих мер  
по сохранению на 2002/03 г.*)

**CONSERVATION MEASURE ----/--**  
**Scheme to Promote Compliance by Contracting Party Vessels**  
**with CCAMLR Conservation Measures**

1. At each annual meeting, the Commission will identify those Contracting Parties whose vessels have engaged in fishing operations in the Convention Area in a manner which has diminished the effectiveness of CCAMLR conservation measures in force. This identification will be based, *inter alia*, on reports relating to the application of Conservation Measure 147/XIX, trade information obtained on the basis of the implementation of Conservation Measure 170/XX and other relevant national or international verifiable trade statistics, on the CCAMLR list of IUU vessels as well as any other relevant information obtained in ports and from the fishing grounds.
2. For the purposes of this conservation measure, the Contracting Parties are considered as having carried out fishing activities that have diminished the effectiveness of the conservation measures adopted by the Commission if:
  - (a) the Parties do not ensure compliance by their vessels with the Conservation Measures adopted by the Commission and in force, in respect of the fisheries in which they participate that are placed under the competence of CCAMLR;
  - (b) their vessels are repeatedly included on the CCAMLR list of IUU vessels (NB – this criterion relies on the adoption of the European Community proposed measure establishing the IUU list).
3. The Commission shall request the Contracting Parties identified pursuant to paragraph 1 to take all necessary measures to avoid diminishing of the effectiveness of the CCAMLR conservation and management measures resulting from their vessels' activities, and to advise the Commission of actions taken in that regard.
4. The Commission shall review, at subsequent annual meetings, as appropriate, actions taken by those Contracting Parties identified pursuant to paragraph 1 to which requests have been made pursuant to paragraph 3.
5. The Commission shall annually review information accrued under paragraphs 1 to 4 to decide the appropriate measures to be taken so as to address these issues with those identified Contracting Parties. Such measures could include, but are not limited to, those measures set out in paragraph 68 of the FAO International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing.

**CONSERVATION MEASURE ----/--**  
**Scheme to Establish a List of Vessels Presumed to have carried out**  
**Illegal, Unregulated and Unreported (IUU) Fishing Activities**  
**in the CCAMLR Convention Area**

1. For the purposes of this scheme, fishing vessels flying the flag of a Contracting Party for which evidence is made available to CCAMLR that they:

- (a) engaged in fishing activities in the CCAMLR Convention Area without a licence issued in accordance with Conservation Measure 119/XX, or in violation of the conditions under which such licence would have been issued in relation to authorised areas, species and time periods; or
- (b) did not record or did not declare their catches made in the CCAMLR Convention Area in accordance with the reporting system applicable to the fisheries they engaged in, or made false declarations; or
- (c) fished during closed fishing periods or in closed areas in contravention of CCAMLR conservation measures; or
- (d) used prohibited gear in contravention of applicable CCAMLR conservation measures; or
- (e) transhipped or participated in joint fishing operations with vessels included in the IUU list; or
- (f) fished in waters in the CCAMLR Convention Area under the national jurisdiction of a Coastal State, without authorisation and/or infringed its laws and regulations, without prejudice to the sovereign rights of Coastal States to take measures against such vessels; or
- (g) engaged in fishing activities contrary to any other CCAMLR conservation and management measures in a manner that undermines the attainment of the objectives of the Convention;

as well vessels flying the flag of a non-Contracting Party that, in accordance with Conservation Measure 118/XX have been:

- (a) sighted while engaging in fishing activities in the CCAMLR Convention Area;
- (b) denied landing or transhipment in accordance with CCAMLR Conservation Measure 147/XIX;
- (c) engaged in transhipment activities involving a sighted non-Contracting Party vessel inside or outside the CCAMLR Convention Area;

are presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area.

2. Contracting Parties which obtain evidence suggesting that a vessel could be presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area in accordance with the criteria established in paragraph 1 shall immediately communicate the relevant information and evidence to the Commission in accordance with Article XXI of the Convention. The Secretariat shall transmit this information within one business day of receipt to all Contracting Parties, and as soon as possible to the Flag State of the vessels concerned, if the latter flies the flag of a non-Contracting Party.

3. Upon receipt of the information transmitted by the Secretariat in accordance with paragraph 3, Contracting Parties will closely monitor the vessel concerned in order to determine its activities and possible changes of name, flag and/or registered owner.
4. The Executive Secretary shall, before 30 April of each year, draw up a draft list of vessels that, on the basis of the information compiled in accordance with paragraph 3 and of any other information and evidence that the Secretariat might have obtained and verified in relation thereto, might be presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area during the previous season.
5. Contracting Parties and non-Contracting Parties whose vessels are included in the draft list established by the Secretariat will transmit before 30 June to CCAMLR, their comments, as appropriate, including evidence showing that the vessels listed have neither engaged in fishing activities in contravention of CCAMLR conservation and management measures nor had the possibility of being engaged in fishing activities in the Convention Area.
6. On the basis of the information received pursuant to paragraph 6, the Executive Secretary shall draw up a provisional list of IUU vessels, which he will transmit before 31 July to the Contracting Parties and to the non-Contracting Parties concerned together with all the evidence provided.
7. Contracting Parties and non-Contracting Parties concerned may at any time submit to the Executive Secretary any additional information, which might be relevant for the establishment of the IUU list. The Executive Secretary shall circulate the information at the latest 30 days before the annual meeting to the Contracting Parties and to the non-Contracting Parties concerned together with all the evidence provided.
8. The Standing Committee on Observation and Inspection (SCOI) shall examine, each year, the provisional list as well as the information referred to in paragraph 8.
9. SCOI shall recommend that the Commission should remove vessels from the provisional list if the Flag State proves that:
  - (a) the vessel did not take part in IUU fishing activities described in paragraph 1; or
  - (b) it has taken effective action in response to the IUU fishing activities in question, including prosecution and imposition of sanctions of adequate severity; or
  - (c) the vessel has changed ownership and that the new owner can establish the previous owner no longer has any legal, financial, or real interests in the vessel, or exercises control over it; or
  - (d) the Flag State has taken measures to ensure the granting of the right to the vessel to fly its flag will not result in IUU fishing.

10. Following the examination referred to in paragraph 9, SCOI shall submit to the Commission for approval, a draft list of the vessels identified as carrying out IUU fishing activities in the CCAMLR Convention Area. This list will be established in accordance with the format referred to in the annex [format to be established], with vessels organised by Flag State.
11. On approval the list referred to in paragraph 10, the Commission shall request Contracting Parties and non-Contracting Parties whose vessels appear on the IUU list to take all the necessary measures to eliminate these IUU fishing activities, including if necessary, the withdrawal of the registration or of the fishing licences of these vessels, and to inform the Commission of the measures taken in this respect.
12. Contracting Parties shall take all the necessary measures, under their applicable legislation, in order that:
  - (a) the issuance of a license to vessels appearing on the IUU list to fish in the Convention Area is prohibited;
  - (b) the issuance of a license to a vessel included on the IUU list to fish in waters under their fisheries jurisdiction is prohibited;
  - (c) fishing vessels, mother-ships and cargo vessels flying their flag do not participate in any transshipment or joint fishing operations with vessels registered on the IUU list;
  - (d) vessels appearing on the IUU list that enter ports voluntary are not authorised to land or tranship therein;
  - (e) the chartering of a vessel included on the IUU list is prohibited;
  - (f) granting of their flag to vessels appearing on the IUU list is refused, except if the vessel has changed owner; and the new owner has provided sufficient evidence demonstrating that the previous owner or operator has no further legal, beneficial or financial interest in, or control of, the vessel, or having taken into account all relevant facts, the Flag State determines that granting the vessel its flag will not result in IUU fishing;
  - (g) imports of fish from vessels included in the IUU list are prohibited;
  - (h) importers, transporters and other sectors concerned, are encouraged to refrain from negotiating and from transshipping of fish caught by vessels appearing in the IUU list; and
  - (i) any appropriate information is collected and exchanged with other Contracting Parties or cooperating non-Contracting Parties, entities or fishing entities with the aim of searching, controlling and preventing false import/export certificates regarding fish from vessels appearing in the IUU list.
13. The Executive Secretary will take any necessary measures to assure publicity of the IUU list approved by CCAMLR pursuant to paragraph 11, through electronic means, by

placing it on the CCAMLR website. The Executive Secretary will transmit the IUU list to other Regional Fisheries Organisations for the purposes of enhanced cooperation between CCAMLR and those organisations.

14. Without prejudice to the rights of Flag States and Coastal States to take proper action consistent with international law, Contracting Parties should not take any unilateral trade measures or other sanctions against vessels included in the draft IUU list, pursuant to paragraph 5, or which have already been removed from the provisional list, pursuant to paragraph 9, on the grounds that such vessels are involved in IUU fishing activities.

**Proposed amendment to Conservation Measure 118/XX to establish a cross-reference with the new measure on the establishment of a list of IUU vessels**

Paragraph 2b of Conservation Measure 118/XX would be modified as follows :

2. Information regarding such sightings or denials of landings or transshipments shall be transmitted immediately to the Commission in accordance with Article XXII of the Convention. The Secretariat shall transmit this information to all Contracting Parties, within one business day of receiving this information, and to the Flag State of the sighted vessels as soon as possible. **The Secretariat shall include such vessels in the draft list of vessels established pursuant to paragraph 5 of Conservation Measure \_\_\_/XXI.**

**Proposed amendments to Conservation Measure 148/XX**

Paragraph 5 of Conservation Measure 148/XX would read as follows :

5. For the purpose of this measure, VMS means a system where, *inter alia*:
  - (i) through the installation of satellite-tracking devices on board its fishing vessels, the Flag State receives automatic transmission of certain information. This information includes the fishing vessel identification, location, date and time, and is collected by the Flag State at least every four hours to enable it to monitor effectively its flag vessels;
  - (ii) performance standards provide, as a minimum, that the VMS:
    - (a) is tamper proof, i.e. the operation of the VMS unit cannot be interrupted nor transmitted positions falsified;
    - (b) is fully automatic and operational at all times regardless of environmental conditions;
    - (c) provides real-time data;

- (d) provides the geographical position of the vessel, with a position error of less than 500 m with a confidence interval of 99%, the format being determined by the Flag State; and
- (e) in addition to regular messages, provides special messages when the vessel enters or leaves the Convention Area and when it moves between one CCAMLR area, subarea or division within the Convention Area.

**5a. Contracting parties shall not issue licences under Conservation Measure 119/XX to their flag vessels unless the VMS complies with paragraph 5 in its entirety.**

Rest: unchanged

**RESOLUTION --/XXI  
Flags of Non-Compliance**

The Commission,

Particularly Concerned that some Flag States, particularly non-Contracting Parties do not comply with their obligations regarding jurisdiction and control according to international law with respect to fishing vessels entitled to fly their flag in the Convention Area, and that as a result these vessels are not under the effective control of such non-Contracting Parties;

Aware that the lack of effective control encourages facilitates such vessels to fish in the Convention Area in ways that undermine CCAMLR's conservation measures, leading to IUU catches of fish and incidental mortality of seabirds;

Considering therefore such vessels to be flying flags of non-compliance with CCAMLR (FONC vessels);

Noting especially that the FAO Agreement to Promote Compliance and the International Plan of Action on IUU urges States to take such measures to ensure that the activities of nationals, industry and other entities operating within their jurisdiction do not contribute to the activities of fishing vessels flying flags of non-compliance in undermining the effectiveness of CCAMLR's conservation measures;

Urges all Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with CCAMLR to:

1. without prejudice to the primacy of the responsibility of the Flag State, to take measures or otherwise cooperate to ensure, to the greatest extent possible, that the nationals and industry subject to their jurisdiction do not support or engage in IUU fishing, including on board FONC vessels in the CCAMLR Area;
2. develop ways to ensure that the export of fishing vessels from their State to FONC is discouraged prohibited; and
3. strengthen port controls related to prohibit the landing and transhipment of fish products from FONC vessels.

**СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ  
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) был создан Комиссией со следующей сферой компетенции.

1. Комитету поручается представлять Комиссии информацию, советы и рекомендации, необходимые для выполнения Статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции.
2. Комитет будет:
  - (i) рассматривать и давать оценку соблюдения Договаривающимися Сторонами принятых Комиссией мер по сохранению и управлению;
  - (ii) рассматривать и давать оценку, по обстановке, соблюдения и выполнения соответствующих мер по сохранению и управлению теми Недоговаривающимися Сторонами, которые согласились применять эти меры;
  - (iii) вырабатывать технические советы и рекомендаций в отношении средств, содействующих эффективному выполнению и соблюдению мер по сохранению и управлению;
  - (iv) рассматривать и анализировать информацию в отношении деятельности Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, подрывающей цели Конвенции и, в частности, включающей незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел, и рекомендовать меры, которые могут быть приняты Комиссией в целях предотвращения, сдерживания и прекращения такой деятельности;
  - (v) рассматривать функционирование и рекомендовать приоритетность задач и пути усовершенствования Инспекционной системы и, вместе с Научным комитетом, в случае необходимости, Системы международного научного наблюдения;
  - (vi) обмениваться информацией с Научным комитетом, его вспомогательными органами и Постоянным комитетом по административным и финансовым вопросам (СКАФ), как требуют обстоятельства, по вопросам, связанным с выполнением их функций;
  - (vii) давать Комиссии рекомендации о соответствующих взаимодействиях с другими организациями по управлению промыслом или экологическому управлению, техническими или научными организациями по вопросам, связанным с эффективным выполнением и осуществлением мер по сохранению и управлению;
  - (viii) по решению Комиссии выполнять другие функции, сообразные с его сферой компетенции;
  - (ix) подготавливать отчет о своей деятельности и рекомендациях, а также повестку дня своего следующего совещания, для рассмотрения Комиссией.

3. Организация:

- (i) SCIC может создавать рабочие группы для рассмотрения технических или других конкретных вопросов.
- (ii) SCIC может предлагать сферу компетенции и повестки дня, а также определять частоту проведения совещаний таких рабочих групп.
- (iii) Деятельность рабочих групп будет поддерживаться созывающими/председателями, докладчиками и Секретариатом, по обстановке.
- (iv) Совещания рабочих групп будут как правило проводиться перед ежегодным совещанием Комиссии, но при необходимости могут проводиться и в межсессионный период.
- (v) Любое финансирование таких межсессионных совещаний рабочих групп будет определяться Комиссией.